

# LE VIEUX-MONTRÉAL<sup>MC</sup>

Le journal des résidents et des gens d'affaires du Quartier historique et de la Cité Multimédia  
Publié par l'ARVM (Association des résidents du Vieux-Montréal)  
Le Vieux-Montréal • Vol. 7, n° 7 • Janvier/février 2009

[www.arvm.ca](http://www.arvm.ca)

## LES JOYAUX DU VIEUX-MONTRÉAL LE MUSÉE DU BRONZE DE GAËTAN TROTTIER

Anne-Marie Jouan

Gaëtan Trottier est une figure bien connue du Vieux-Montréal où il habite depuis plus de 45 ans. Le restaurant Les Filles du Roy et la maison Pierre du Calvet profitent de l'écrin de sa magnifique maison familiale en face de la chapelle Bonsecours. Cette maison, dans laquelle a séjourné Benjamin Franklin, ne constitue pas seulement un chef-d'œuvre du patrimoine historique de Montréal; elle possède ce « supplément d'âme » propre aux lieux vraiment habités. Les admirateurs du bâtiment ne savent pas tous ce que sa préservation exceptionnelle doit à son propriétaire Gaëtan Trottier, qui est aussi – et d'abord – un artiste. Après de solides et très classiques études des Beaux Arts à Jean de Brébeuf, puis à l'Université de Montréal et à l'UQAM, il est parti en Italie pour étudier et pratiquer la



sculpture qui très tôt lui était apparue comme sa véritable vocation. Peut-être l'influence de sa mère, elle-même sculpteur, a-t-elle joué un rôle. De retour à Montréal il a commencé à travailler dans l'entreprise familiale mais sa passion ne l'a jamais quitté et il a réussi, au prix parfois de bien des efforts, à assurer son activité professionnelle tout en continuant à sculpter et même à exposer.

### Le bronze

Gaëtan Trottier crée des œuvres en bronze, un matériau éminemment noble mais rarement utilisé aujourd'hui (il n'y a que deux fonderies au Québec), selon la technique très exigeante de la cire perdue, qui fait de chaque sculpture une œuvre unique. Il aime cette technique qui lui permet de créer rapidement, en travaillant avec le feu un mélange de cire et de polyuréthane dont il apprécie la souplesse. Cette sculpture originale est ensuite cuite dans la céramique, puis la cire est fondue, laissant ainsi un espace libre dans lequel sera coulé le bronze. Il ne restera alors que l'œuvre de bronze, unique. Très influencé par l'existentialisme

et le mouvement du Refus global, sensible aussi aux grands courants artistiques qui ont marqué notre époque, naturellement attiré par le baroque, Gaëtan Trottier s'adonne à une création gestuelle, libre, fougueuse, qui laisse parler l'inconscient. Ses bronzes aux formes volontiers tranchées et parfois violentes expriment une impulsion libératrice. Ni figuratifs, ni strictement abstraits, ils captivent le regard et trouvent souvent un écho troublant en nous comme des objets étranges qui nous seraient inexplicablement familiers. L'éclat très particulier du bronze leur confère un caractère magique, particulièrement agréable au toucher. Un des miracles de la sculpture est son pouvoir de rendre perceptible à nos sens une autre forme de sensibilité que, faute de mieux, nous pourrions qualifier de mystique. L'oubli de soi et la pleine expression de soi se conjuguent dans l'acte de création artistique tant recherché par les artistes. On comprend que la poursuite de ces instants privilégiés soit un choix d'existence.

(suite en page 16)

## LES RÉSIDANTS SE DISENT FAVORABLES À LA PIÉTONNISATION DE LA RUE SAINT-PAUL EST

Ginette Major

Présidente ARVM

Un sondage mené auprès des résidents par l'Association des résidents (voir les résultats du sondage en page 10) révèle qu'une majorité d'entre eux est favorable à la piétonnisation de la rue Saint-Paul Est, du moins durant la période estivale. Cette opinion étant aussi partagée par les entreprises de l'Est du Vieux-Montréal, la Ville ira donc de l'avant avec ce projet, qui constitue l'un des volets du plan de transport pour le Vieux-Montréal.

### Un essai d'abord

L'été 2009 sera donc l'occasion de tester la tolérance de chacun. L'essai se fera durant les vacances de la construction, soit du 18 juillet au 3 août, période la plus achalandée. Le secteur retenu pour le test ira de la rue du Marché Bonsecours à la rue Saint-Gabriel, en incluant la rue Vaudreuil. À l'exception des véhicules d'urgence, la circulation des voitures y sera interdite de 11 heures à 5 heures du matin, soit le même horaire que pour la Place Jacques-Cartier.

### Les terrasses

Qui dit rue piétonne, dit aussi terrasses! Il y en aura donc. Les restaurateurs pourront mettre quelques tables et chaises en façade de leur commerce, là où la largeur des trottoirs le permet, et servir de la nourriture et de l'alcool jusqu'à 3 heures du matin, conformément à la loi. Les haut-parleurs à l'extérieur seront cependant interdits en tout temps.

### Les amuseurs publics

D'autre part, l'Arrondissement a décidé de ne plus émettre de permis à des amuseurs publics, puisqu'il s'est avéré que la police était incapable de gérer leurs agissements. Ce qui ne signifie pas que les amuseurs désertent le quartier. C'est la Société de développement commercial

qui se chargera de les encadrer. La Société annonce qu'elle désire relever la qualité de l'animation, en conséquence de quoi certaines activités seront bannies.

### Les places de stationnement pour résidents

En ce qui concerne les places de stationnement pour voitures avec vignettes, aucune ne sera perdue sur Saint-Paul Est, puisqu'il n'y a aucune place réservée à leur usage, mais celles de la rue Vaudreuil et de la rue du Marché Bonsecours seront relocalisées à proximité, quitte à supprimer des parcomètres. Quant à la circulation, des éléments de signalisation seront postés à l'angle des rues Saint-Paul et Saint-Gabriel, et Saint-Paul et la rue du Marché Bonsecours, ainsi qu'à l'angle des rues Sainte-Thérèse et Vaudreuil.

### Jugement sur l'expérience

Certaines dispositions de ce plan sont à la limite de la tolérance, si l'on considère les doléances historiques des résidents. Mais il s'agit là d'un essai sur deux semaines et trois fins de semaine. Le 3 août, certains résidents se demanderont peut-être s'ils avaient été distraits en votant pour la piétonnisation de la rue Saint-Paul Est, tandis que des opposants se diront réconciliés avec ce qui semblait d'abord intolérable! Voilà pourquoi il doit d'abord y avoir un essai, pour que tous parlent en connaissance de cause. C'est comme pour le bus 515! □

L'Association ne vous a pas sondé? C'est qu'elle n'avait pas vos coordonnées. Si vous désirez être contacté lors d'un prochain sondage, ou si vous désirez être informé de toutes mesures importantes concernant les résidents du Vieux-Montréal, veuillez nous faire parvenir votre adresse de courriel en allant sur le site de l'Association : [www.arvm.ca/contacts](http://www.arvm.ca/contacts)

### • SOMMAIRE •

Sondages	1-4	Montréal en lumière	
Chronique du Maire	2	interruption de circulation	9
Chronique immobilière	2	Résultats du sondage	
Chronique du Député	2	sur la piétonnisation	10
Débats d'alcool	3	Le Fouchâle d'Anne de Shalla	10
Faux résidents	3	Qui fait quoi où	11
La parole à nos lecteurs	4	Un peu d'histoire	
Comptes rendus du CA de l'ARVM		du Vieux-Montréal	12
9 décembre 2008 et 13 janvier 2009	5	Côté cour, côté jardin	13
La Romance du vin	6	Coup de coeur de Mariane	13
Lettre au maire de l'Arrondissement		Saint-Valentin	
Déneigement des trottoirs	6	au Marché Bonsecours!	14
Nouvel horaire pour les collectes	6-7	Les weekends sous zéro	
SDC	6	à Pointe-à-Callière	14
Travaux d'aqueduc	8	Out and About in Old Montréal	15

## • LE VIEUX-MONTRÉAL •

Publié par l'ARVM  
(Association des résidents du Vieux-Montréal)  
[www.arvm.ca](http://www.arvm.ca)

Toute correspondance et tout commentaire au sujet du journal et de l'Association des résidents doivent être adressés à :  
Courriel : [residents@arvm.ca](mailto:residents@arvm.ca)

Éditeur :  
Association des résidents du Vieux-Montréal

Tirage :  
9 000 exemplaires

Distribution :  
Toutes les adresses résidentielles et commerciales du Vieux-Montréal et de la Cité Multimédia, ainsi que dans les endroits achalandés et certains établissements publics

Pelliculage / Impression : Payette et Simm's  
Conception graphique et mise en page : Vamos Design

Rédactrice en chef : Françoise Espie-Bourseau

Publicité : 514.990.1361  
Date de tombée de la prochaine parution : **Le 4 mars 2009**

C.P. 1747, succursale Place d'Armes  
Montréal (Québec) H2Y 3L5  
Boîte vocale : 514.990.1361  
Télécopieur : 514.843.8991

Courriel : [residents@arvm.ca](mailto:residents@arvm.ca)

Collaborateurs :

Micheline Baril, Léo Beaudoin, Danielle Beaulieu, Marcel Bernier, Sophie Caudiu, Pascal Fernand, Anne-Marie Jouan, Ginette Major, Fiona Malins, Mariane et Lionel Serik

Vol. 7, n° 7 — Janvier/février 2009  
Dépôt légal : Bibl. nat. du Québec et du Canada

Prochaine parution : Mars 2009

Les opinions exprimées dans les articles n'engagent que la responsabilité de leur auteur.

Seuls les articles identifiés par le sigle ARVM, à côté de la signature, expriment l'opinion du conseil d'administration de l'association des résidents.

## UN MOIS DE FÉVRIER EN LUMIÈRE

**Benoît Labonté**

Maire de l'arrondissement de Ville-Marie et  
Chef de l'Opposition officielle de la Ville de Montréal



Les résidents du Vieux-Montréal auront l'occasion, durant le mois de février, de jouir des plaisirs de l'hiver avec la 10<sup>e</sup> édition du Festival Montréal en lumière.

Encore cette année, les organisateurs de cet événement majeur pour la métropole établiront leur site sur la place Jacques-Cartier et les quais du Vieux-Port. Les familles auront de quoi se divertir avec, entre autres, une glissoire entièrement faite de glace, ainsi qu'une patinoire. Pour les plus grands, la grande sphère chauffée sera de retour avec, en périphérie, une marche aux flambeaux.

L'arrondissement de Ville-Marie félicite la Société de

développement commercial du Vieux-Montréal pour son appui au Festival, lequel offre, aux gens du quartier, une pléthore d'activités hivernales gratuites. Par exemple, lors de deux longues fins de semaine, les résidents pourront s'émerveiller devant les feux d'artifice, ainsi que les divers concerts et animations présentés sur le site, aux abords de notre magnifique fleuve.

En clôture, ne manquez surtout pas la traditionnelle Nuit blanche, qui se tiendra dans la nuit du samedi 28 février. Plus de 140 activités artistiques seront réparties sur un circuit parcourant essentiellement notre arrondissement, dont une dizaine dans le quartier historique.

Je salue les organisateurs du Festival Montréal en lumière pour leurs efforts soutenus à rendre accessible la culture au grand public, mais aussi pour leur contribution à valoriser la saison hivernale comme composante essentielle de notre identité montréalaise. □

## CHRONIQUE IMMOBILIÈRE

### LA PIERRE QUI ROULE ET AMASSE LA MOUSSE...

**Michèle Bouchard** SFLS

Partie intégrale du patrimoine urbain montréalais, la valeur foncière de la pierre dans le Vieux-Montréal roule toujours mais pas seulement. Plus présente que jamais, elle ne part pas en fumée comme ces incendies financiers qui répandent leurs cendres à tout va, brûlant tout ce qui se trouve sur son passage, même ce qui n'existe que virtuellement. Placements bancaires douteux, fraudes et escroqueries gigantesques contaminent toutes les places boursières de la planète, et la crise actuelle réduit massivement voire à néant votre portefeuille d'actions et le mien. 50 milliards \$US, 60 ou plus (?) disparus du jour au lendemain dans la saga Madoff, des centaines pour sauvegarder l'industrie automobile de la faillite, des milliers ponctionnés dans nos poches pour sauver les banques qui se sont grassement enrichies sur notre dos! Gare aux sirènes finan-



cières de nos amis banquiers qui, mieux que le magicien d'Oz, sont capables de faire disparaître nos économies en un clin d'œil! Il va de soi qu'un agent immobilier peut ne pas paraître des plus objectifs et ce, malgré son intègre conviction coulée, à juste titre, dans la pierre, enfin dans l'béton. L'immeuble est un bon placement car une propriété ne disparaîtra

jamais et, au fil des années, prendra toujours de la valeur ajoutée. En ce qui me concerne, durant plus de 25 ans de carrière, j'ai toujours été gênée d'alléguer que le meilleur placement monétaire qui pouvait être, c'est cette pierre, celle qui bon gré mal gré dure et perdure contre vents et marées, cette pierre qui roule et amasse la mousse... □

## CONFIANCE RENOUVELÉE

**Martin Lemay**

Député de Sainte-Marie-Saint-Jacques



Chères résidentes, chers résidents,  
En ce début de nouvelle année, permettez-moi de vous adresser mes vœux les plus sincères pour 2009.

Je veux également remercier la population de Sainte-Marie-Saint-Jacques pour la confiance renouvelée lors de l'élection du 8 décembre dernier et ce, pour la troisième fois en trois ans.

Nous espérons le mieux, mais l'année 2009 devrait apporter son lot de mauvaises nouvelles avec la crise économique mondiale qui ne manquera pas d'affaiblir notre économie. Convoqués par le gouvernement Charest, le 13 janvier dernier, pour la présentation de son énoncé économique, nous avons rapidement constaté que celui-ci n'avait rien à présenter et que ce rappel des parlementaires était beaucoup plus un exercice de relations publiques qu'autre chose.

En effet, il n'y avait aucune mesure concernant la for-

mation de la main-d'œuvre dans cet énoncé économique, pas d'argent non plus pour le capital de risque afin d'aider les entreprises à passer à travers la crise. Le gouvernement Charest est également demeuré muet quant à l'aide qui aurait pu être apportée aux ménages québécois qui sont les plus durement touchés par cette crise. Le défi de Jean Charest était de convaincre Ottawa de soutenir les entrepreneurs du Québec au même titre qu'il a aidé le secteur automobile en Ontario. Rappelons que le gouvernement Harper a investi 217 millions \$ pour soutenir le secteur manufacturier québécois et l'investissement envers l'industrie automobile en Ontario est de 2,7 milliards \$. À la suite de la rencontre des premiers ministres du 16 janvier dernier, le constat d'échec de Jean Charest est plus que probant.

Force est de constater, tant que nous ne serons pas un État souverain, les outils à notre disposition seront limités et nous serons sans cesse obligés de « quémander » notre argent à Ottawa.

En cette nouvelle année, souhaitons-nous quand même ce qu'il a de mieux malgré la conjoncture.

Votre député, Martin Lemay. □

# La Gargote

351, PLACE D'YOUVILLE  
VIEUX-MONTRÉAL, H2Y 2B7  
TÉL. : (514) 844-1426  
FAX. : (514) 844-8924



PLATS À  
EMPORTER

CUISINE FRANÇAISE  
RESTAURANT DE QUARTIER

**HAREL DROUIN - PKF**

Denis Rochon, CA  
Associé

[drochon@hd-pkf.ca](mailto:drochon@hd-pkf.ca)

COMPTABLES AGRÉÉS

Membre du réseau PKF International

215, rue Saint-Jacques, bureau 1200,  
Montréal (Québec) H2Y 1M6

Tél. : (514) 845-9253 poste 233 Téléc. : (514) 845-3859

Illustration : Claude Le Sauteur

**Michael Banks**  
Directeur commercial

**Bonaparte**  
AUBERGE - RESTAURANT

447, rue Saint-François-Xavier  
Montréal (Québec) H2Y 2T1  
Tél. : (514) 844-1448  
Téléc. : (514) 844-0272  
[mb@bonaparte.com](mailto:mb@bonaparte.com)

## LES DÉBITS D'ALCOOL DANS LE VIEUX-MONTRÉAL

Contingentement et moratoire

**Ginette Major**

Peut-être l'ignoriez-vous? Il existe depuis 1994 un plan de contingentement des débits d'alcool pour les secteurs Est et Ouest du Vieux-Montréal. Vous êtes étonnés, compte tenu de leur nombre? C'est que la plupart d'entre eux étaient déjà en exploitation lorsqu'on décida d'établir des normes. Au nom des droits acquis, personne ne fut inquiété.

Dans les années '70 et '80, la Ville avait compté sur les bars pour animer le quartier et séduire les visiteurs. Lorsqu'elle décida d'y attirer des résidents, elle jugea bon de continger les débits d'alcool afin de faciliter l'implantation de cette nouvelle politique.

Un plan de contingentement fut donc élaboré, divisant le quartier en diverses zones bien délimitées, chacune comportant des restrictions variables. Ce plan prévaut toujours. La zone centrale, qui s'étend à l'Est jusqu'à Bonsecours, et à l'Ouest plus ou moins jusqu'à la Place Royale, entre Notre-Dame et de la Commune, est non contingentée. Au-delà de ces limites, la distance minimale entre deux débits d'alcool est fixée à 100 ou à 200 mètres, et leur superficie maximale à 100 mètres carrés. À l'Ouest, en périphérie, la distance minimale entre deux débits est ramenée à 50 mètres, et la superficie maximale à 200 mètres carrés. Il y a actuellement 110 permis de débits d'alcool (pouvant servir de l'alcool



sans repas, et jusqu'à trois heures du matin) émis dans le Vieux-Montréal. Échappent à ces normes, les hôtels dont les bars occupent moins de 20% de la superficie totale, et qui n'ont ni enseigne, ni entrée sur rue.

En fonction de ces règles, les zones contingentées sont à peu près saturées. Les résidents de la périphérie Ouest ont décidé qu'elles l'étaient déjà. Il y a quelques mois, un nouveau débit d'alcool a cessé ses opérations, à cause du harcèlement dont il était l'objet. D'autres résidents sont intervenus auprès de la Régie des alcools pour faire échouer une demande de permis qui aurait ajouté à la capacité d'une terrasse. C'est que l'auto-défense a commencé! À l'Est, seuls les secteurs de la rue Berri, et surtout de la

gare Viger, peuvent encore accueillir de nouveaux débits d'alcool. Il reviendra aux futurs acheteurs de condos de s'assurer que leur règlement de copropriété interdit les débits d'alcool. C'est là une première ligne de défense.

Reste la zone centrale non contingentée. De facto, elle est saturée. Bien que moins densément habitée que les secteurs Est et Ouest, elle l'est néanmoins. Mais l'environnement qui prévaut n'est pas de nature à attirer de nouveaux résidents. Or, ce sont les résidents qui animent le quartier une fois la saison touristique terminée. Les commerçants de la place Jacques-Cartier le savent, eux qui viennent de se mobiliser avec *l'Entente Jacques-Cartier* pour ramener les résidents dans leur secteur, non seulement l'hiver mais aussi l'été, et ainsi fonctionner 12 mois par année, comme à l'Ouest. Continuer à émettre des permis de débits d'alcool sans restriction, c'est vider progressivement le secteur de ses forces vives, et l'abandonner aux touristes.

Le temps est donc venu de reconsidérer le plan de contingentement actuel, vieux de 14 ans. Le quartier a bien changé depuis. *L'Association des résidents* demande donc un moratoire sur les permis de bars dans le Vieux-Montréal et dans ses Faubourgs, le temps de reconsidérer les normes actuelles de contingentement. □

## LES FAUX RÉSIDANTS AVEC VIGNETTES

**G.M**

Des résidents ont communiqué avec l'Association, il y a quelque temps, pour lui faire part de comportements étranges de détenteurs de vignette de stationnement 02 et 03, qui, à 17 heures, montent dans leur voiture et quittent le quartier... pour revenir le lendemain matin à 9 heures! Ces agissements ont été observés dans plusieurs secteurs du quartier, entre autres autour du Marché Bonsecours, de la Banque Royale, et du Palais de Justice.

Une dizaine de numéros de vignettes ont été portés à l'attention de l'Association, qui a demandé à l'Arrondissement de faire des vérifications. Les plaintes étaient fondées. Ces faux résidents sont des commerçants! L'Association des résidents a demandé à la direction de l'Arrondissement de resserrer les contrôles et de sévir contre les fraudeurs. Actuellement, le système ne fait pas la différence entre adresses résidentielles et commerciales. Les preuves de résidence demandées sont falsifiées. Par exemple, on demande à Bell et Hydro-Québec de facturer à l'adresse commerciale du Vieux-Montréal. Et le tour est joué!

Il y avait déjà le problème des voitures sans vignette, qui accaparent les espaces de stationnement réservés aux résidents. Si en plus il y a les fraudeurs... À ce compte là, les résidents n'ont pas fini de se plaindre du manque de places de stationnement.

À suivre. □

## Le déneigement dans Ville-Marie, une opération de QUALITÉ!

### ► Une équipe compétente

L'équipe de l'arrondissement de Ville-Marie met tout en œuvre pour offrir un service de déneigement de grande qualité.

Motivée par le travail bien accompli, efficace, elle a à cœur le déneigement des **520 km de rues et trottoirs** de l'arrondissement : l'équivalent d'un aller-retour Montréal-Québec.

### ► Des équipements performants

Afin d'offrir aux citoyens le meilleur service possible, l'arrondissement a fait l'acquisition de nouveaux équipements de pointe plus performants et mieux adaptés au territoire.

L'arrondissement compte aussi sur votre aide :

- Ne pelletez pas la neige dans la rue.
- Déposez vos ordures ménagères et sacs de recyclage en bordure de votre terrain et non sur le trottoir.
- Respectez les panneaux de signalisation d'interdiction de stationner.
- Stationnez votre véhicule en parallèle à 30 cm du bord du trottoir.
- Interdisez aux enfants d'enlever les panneaux de signalisation et de jouer sur les bancs de neige en bordure de rue.

Votre collaboration facilite le déneigement de votre rue.

## Vous faites équipe avec nous?

**OPÉRATION  
DÉNEIGEMENT,  
AYONS LE BON  
COMPORTEMENT.**

Ville-Marie  
**Montréal**

Pour en savoir plus, consultez notre site [www.ville.montreal.qc.ca/villemarie](http://www.ville.montreal.qc.ca/villemarie) ou composez le



## HIVER CHAUD

sur les Quais du Vieux-Port

On nous avait annoncé +26° sur les Quais du Vieux-Port cet hiver avec le *facteur divertissement*. Eh bien, la promesse est tenue! Malgré la vague de froid qui a marqué le début de l'année, feux d'artifice et spectacles ont été au rendez-vous depuis le début de décembre dans une ambiance bien chaude.

Le Bar d'hiver, sous son chapiteau aménagé à deux pas de la patinoire, est ouvert jusqu'au 8 mars les jeudis et vendredis de 17 h à 22 h, les samedis de 14 h à 22 h et les dimanches de 14 h à 20 h. Ne manquez pas la soirée spéciale de *wine dating* pour la Saint-Valentin qui alliera dégustation de bons vins et possibilités de rencontres.

À Scena (anciennement Pavillon Jacques Cartier), la troupe de cirque moderne *Les 7 doigts de la main* présente un spectacle sensoriel et culinaire d'un genre tout à fait nouveau.

Du 1<sup>er</sup> au 8 mars le musée Pointe-à-Callière a invité le compositeur Bernard Faivre à créer une œuvre sur le thème « pirates et corsaires » pour les Symphonies portuaires le 1<sup>er</sup> et le 8 mars (13 h 30).

Renseignements :  
QuaisduVieuxPort.com  
514.496.PORT

## LA PAROLE À NOS LECTEURS

### ICE RINK CALLED RUE DE BRÉSOLES AND RUE SAINT-SULPICE

January 2, 2009

Dear ARVM,  
Instead of polling people about "piétonnisation", I suggest you start considering the blatant discrimination practised against pedestrians in Old Montréal (as well as elsewhere in the Ville-Marie Borough). While streets are cleared to the asphalt by sprinkling salt, not one grain has been used on our sidewalks. Why do we give cars this preferential treatment? Surely we want people to leave their cars at home (or at

least in car parks) and be able to walk safely along our streets?

I am sick of hearing municipal workers blaming changing weather conditions. If they can clear the streets, they can clear the sidewalks too. Please look at today's Gazette (January 2) on page A15. A tourist from New York writes "Sidewalks are a disgrace to Montreal". I couldn't have put it more succinctly myself.

Fiona Malins



willing to be forthright for fear of repercussions as I was very reluctant to complete it for this reason.

Thank you.  
Anthony

### ABOUT THE SURVEY

Dear Francois:  
One additional observation is that a survey should not ask for a person's identity because it prevents those against the idea from being as forthright as they may like to be for fear of retaliation by the village by not supporting this poor idea. I was very reluctant to fill out this survey because I am totally against this idea, and asking for names I feel would definitely bias the results to those who are in favor, because those against would be less

### OFFENSÉE ET CHOQUÉE

Je suis offensée, choquée. Dimanche matin le 4 janvier 2009 je stationne au 15 rue McGill Vieux-Montréal en face du nettoyeur précisément. Je sors de la voiture à 11 h 10 pour effectuer un achat à la boutique la Boîte Noire soit au 42, rue McGill. Cela m'a pris 15 minutes au total pour effectuer mon achat. Je retourne à la voiture et voilà, on m'a collé une contravention de 42 \$ à 11 h 15 (sous la mention réservé au résidents) nous devrions lire résidents!! Le message est clair chers commerçants du Vieux-Montréal... et votre ARVM vous vous foutez bien de notre clientèle...

Cristine Couture



### À PROPOS DU SONDAGE

Je suis contre la piétonnisation des rues citées.

Ce qui rend ma réponse impossible, car le choix "jamais" n'est pas prévu dans la Q 12. Tous sont donc forcement "pour" la piétonnisation.

Daniel Jagodzinski

« Redonner vie à un bâtiment tout en respectant le passé et en l'intégrant au présent »

- Gestion et développement immobili
- Immeubles patrimoniaux
- Location / vente
- Résidentiel / commercial
- Tournages cinématographiques
- Relocalisations

L'équipe  
**Coulombe**  
Un chic classique depuis 25 ans.

Un promoteur sensible, un gestionnaire différent, un partenaire de votre développement d'affaires.



Gestion Georges Coulombe  
296, Saint-Paul O., bureau 200  
Vieux-Montréal (Québec) H2Y 2A3

Tél. : (514) 845-5261  
Fax : (514) 845-4093

**LES SYMPHONIES PORTUAIRES de Pointe-à-Callière**  
1<sup>er</sup> et 8 mars à 13 h 30  
Une composition de Bernard Faivre

POINTE-À-CALLIÈRE  
Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal  
Montréal

350, place Royale  
Vieux-Montréal  
514 872-9150  
www.pacmusee.qc.ca

Ce projet a été réalisé dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal.

Culture, Communications et Conditions Résidentielles  
Québec Montréal  
FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE  
WILHELM-MONTRÉAL  
KAWPESSE  
Maison de la Ville de Montréal  
Maison de la Ville de Montréal

## COMPTE RENDU – RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ARVM

9 décembre 2008, 17 h, bureaux de la SDCVM

### Présentation des états financiers au 30 novembre 2008

Les états financiers aux 30 novembre sont déposés par le trésorier qui fait état de bénéfices nets de 506 \$. Les coûts administratifs s'avérant largement supérieurs à ceux d'abord prévus, le conseil examine différents moyens pour éviter une duplication des tâches entre le comptable et l'adjointe administrative.

### 1) Sondage des résidants sur le projet de piétonnisation de la rue Saint-Paul et de la rue Notre-Dame, face à la Basilique Notre-Dame.

Il importe d'informer rapidement la Ville de Montréal de l'opinion des résidants du Vieux-Montréal sur le projet de piétonnisation. À cet effet, un bref sondage sera réalisé d'ici la fin de l'année auprès des résidants. Dans la mesure du possible, le sondage sera symétrique par rapport aux sondages déjà réalisés par la Ville de Montréal auprès des visiteurs, et par la SDCVM auprès des commerçants.

### 2) Retour sur le projet de loi 22 modifiant diverses dispositions législatives concernant Montréal (2008, chap. 19)

Le CA demande à la présidente de contacter Monsieur le Maire Tremblay pour lui demander de donner suite à son projet de tenir des sessions d'information sur la loi 22, après quoi le CA définira sa position sur les mesures adoptées.

### 3) Suggestions de projets culturels pour le Vieux-Montréal

La conseillère Catherine Sévigny propose la mise en place d'un comité regroupant notamment des représentants de l'ARVM et de la SDCVM afin d'identifier et de promouvoir des projets culturels dans le Vieux-Montréal. Des propositions de projets seront discutées à la rencontre de février.

### 4) Compte-rendu de la rencontre avec le SPVM (Service de police du Vieux-Montréal) Poste 21 sur la criminalité dans le Vieux-Montréal.

Selon le SPVM, les crimes de toute nature ont baissé de 30% dans le Vieux-Montréal, notamment les vols de véhicules qui sont passés de 345 en 2007 à 320 en 2008. En grande partie, les délits sont cependant associés à des problèmes de cohabitation entre la clientèle des bars d'une part, et, d'autre part, les autres commerces et les résidants.

Le SPVM prévoit d'intervenir prioritairement sur ces problèmes de cohabitation par une présence policière accrue à la fermeture des bars les jeudis et vendredis soirs et en maintenant la présence des cadets du SPVM.

Les conseillers Sévigny et Boulos se sont montrés intéressés par l'amélioration de l'éclairage dans le quartier et un programme de prévention, solutions identifiées comme prometteuses par le SPVM.

Le commandant Simoneau, chef du Poste 21, recommande aux résidants et aux commerçants de continuer à s'adresser au 911 s'ils sont victimes ou témoins de délits. Le commandant peut également être rejoint au 514.280.0021 et par courriel [alain.simoneau@spvm.qc.ca](mailto:alain.simoneau@spvm.qc.ca).

### 5) Divers

- Échéancier de travaux dans le Vieux-Montréal :
- Rue Notre-Dame entre Saint-François-Xavier et McGill : du 15/02/09 au 01/06/09.
- Réaménagement de la Place d'Armes : de 09/2009 à 11/2010.
- Rue Saint-Sulpice : du printemps à la fin juin 2009.
- Les premiers échanges de l'ARVM avec l'Arrondissement de Ville-Marie sur le contingentement des permis de débits d'alcool s'avèrent prometteurs et devraient permettre la mise à jour de l'information sur la localisation des débits, ainsi qu'une simplification des catégories et types de contingentement. Une rencontre est prévue en janvier 2009.

Prochaine réunion : 13 janvier 2009 ☐

## COMPTE RENDU – RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ARVM

13 janvier 2009, 17 h, Auberge Les Passants du Sans Soucy

### 1. Résultat du sondage, auprès des résidants, sur la piétonnisation de la rue Saint-Paul

M<sup>me</sup> Christine Caron présente au CA les faits saillants du sondage sur la piétonnisation de la rue Saint-Paul, effectué auprès des résidants du Vieux-Montréal, à partir d'un fichier d'adresses de courriels de résidants.

M<sup>me</sup> Caron raffinera l'étude des données afin de produire un argumentaire qui tiendra compte des commentaires favorables et défavorables, y allant de suggestions de conditions spécifiques d'implantation tout en se préoccupant des besoins des résidants.

### 2. Compte rendu de la réunion du comité sur la piétonnisation de la rue Saint-Paul Est à l'été 2009

M<sup>me</sup> la présidente rend compte d'une réunion, tenue le 8 janvier 2009, du comité sur la piétonnisation de la rue Saint-Paul Est. Un projet pilote sera mis au test pour une durée de 18 jours pendant la « quinzaine de la construction » c'est-à-dire du 18 juillet au 1<sup>er</sup> août. Lors de cette rencontre, il fut également question des amuseurs publics. Étant donné les difficultés inhérentes à la gestion de ce type d'activités, la Ville n'émettra plus de permis, ce qui permettra à tout à chacun d'exercer son art comme et où il le désire. Cependant la SDC étudie présentement la possibilité de régir une programmation spécifique, avec pour effet de minimiser les nuisances.

### 3. Rencontre avec M. Pierre Sainte-Marie de la direction d'urbanisme de l'Arrondissement de Ville-Marie

M<sup>me</sup> Noëlle Drapeau donne un compte rendu d'une rencontre avec M. Pierre Sainte-Marie de la Direction d'urbanisme de l'Arrondissement de Ville-Marie pour discuter de la prolifération des bars et de l'octroi des permis d'alcool dans le Vieux-Montréal. Elle constate de nombreuses anomalies et un certain laxisme dans la mise à jour de l'inventaire des permis octroyés.

M<sup>me</sup> Drapeau rappelle aux membres du CA qu'il importe que l'ARVM, dans l'intérêt des résidants, fasse part de sa vision des choses. Dans le dessein de formuler une éventuelle prise de position, les membres du CA y vont de quelques suggestions, entre autres : renouer contact avec le comité des citoyens du Vieux-Québec qui font face à une probléma-

tique semblable; obtenir des données sur l'évolution de la population depuis 10 ans; rappeler à l'administration municipale ses efforts pour faire du Vieux-Montréal un lieu de résidence.

Pour la prochaine rencontre, M<sup>me</sup> Drapeau a demandé à M. Sainte-Marie qu'on lui produise une carte mise à jour permettant d'identifier les quartiers populeux ainsi que la liste complète de l'ensemble des permis d'alcool octroyés dans le Vieux-Montréal (bars, terrasses, restaurants, hôtels, etc.). Elle fera part également de l'intention de l'ARVM de demander un moratoire (4 à 5 mois) sur l'octroi de nouveaux permis le temps d'émettre des propositions pour modifier la réglementation des permis et d'en uniformiser l'émission.

### 4. Présentation des états financiers au 31 décembre 2008

Les membres du CA prennent acte des états financiers pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2008 au 31 décembre 2008 tels que déposés par M. Ghislain Arsenault.

On demande à M. Arsenault d'autoriser Bell à procéder au prélèvement automatique du compte de téléphone.

### 5. Désignation d'un responsable aux communications

M. François Richard aura la responsabilité de la boîte de courriels du site Web, en remplacement de M. Marcel Bernier.

### 6. Divers

#### 7.1 Collecte des ordures

Il semble que les heures de collecte des ordures resteront les mêmes, malgré les doléances des résidants maintes fois exprimées par le passé. À suivre.

#### 7.2 Table de concertation du Faubourg Saint-Laurent sur l'itinérance

M<sup>me</sup> Micheline Baril fait rapport. Cette table réunit l'ensemble des intervenants du milieu, ainsi que divers groupes d'entraide dont l'action déborde sur le territoire du Vieux-Montréal. Plusieurs OSBL disent avoir de la difficulté à recruter des membres pour leur conseil d'administration.

#### 7.3 12<sup>e</sup> poste

M. Christian Marier-Pilon accepte de faire partie du CA. Il sera responsable de la mise à jour de la banque de données de l'ARVM, et d'autres tâches administratives au besoin.

Prochaine réunion le 3 février 2009 à l'Auberge Bonaparte. ☐



Membre/Member I G A L

Réseau mondial des cabinets d'experts-comptables et de conseils  
A World-Wide organization of accounting firms and advisers

Tony Waked CMA,CMC

Partenaire de Croissance depuis plus de vingt ans

Notre expertise...

**Votre réussite**

Nous sommes fiers de collaborer au succès des entreprises en leur assurant un service personnalisé et un partenariat de confiance.

Expertise comptable • Fiscalité • Financement d'entreprises • Consultation en gestion

500 Place d'Armes #2825  
Vieux-Montréal, Québec, Canada  
H2Y 2W2

Tél: (514) 875-6400  
Fax: (514) 861-6301  
[www.wakedcma.com](http://www.wakedcma.com)



PORTO MAR

Restaurant

201 Place d'Youville  
Vieux-Montréal  
Tél.: (514) 286 5223

Cuisine portugaise,  
spécialités grillades,  
poissons frais & fruits de mer  
Service, ambiance & décor  
chaleureux

Menus «table d'hôte» midi & soir

Ancien propriétaire de l'Ancre d'Or

## LA ROMANCE DU VIN

# HÉRITAGE, VIRTUOSITÉ ET ÉLÉGANCE, LE VIGNOBLE DE SAINT-ÉMILION A TOUT POUR FAIRE DE VOTRE PALAIS UN JARDIN D'ÉDEN

Pascal Fernand

Situé dans la région Sud-Ouest de la France, dans les environs de Bordeaux, le vignoble de Saint-Émilion est renommé et apprécié partout dans le monde.

Réputé déjà à l'époque gallo-romaine, par sa richesse et sa grande diversité de terroirs, son vin coule dans ses veines et celles de ses habitants.

Arômes de cassis, framboise, mûre et même vanille ou pain grillé pour les plus jeunes, touches de senteurs de cuir ou de venaison pour les aînés qui sont aussi les plus charpentés et les plus puissants, multiples sont les parfums à deviner dans un verre de Saint-Émilion.

Depuis 10 ans, Saint-Émilion est inscrit au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO. Ce fut la première fois au monde qu'un paysage viticole fut labellisé patrimoine mondial.

La volonté de garantir l'origine, l'authenticité et la qualité des vins a toujours été très forte à Saint-Émilion. Jusqu'à la Révolution de 1789, ce fut la Jurade qui assumait ce rôle.

La Jurade fut créée en l'an 1199, lorsque Jean Sans Terre signa la Charte de Falaise, accordant à Saint-Émilion « libertés et libres coutumes ». Son rôle était assuré par des « gens de bien » et couvrait alors la gestion des intérêts communaux et commerciaux de la cité et plus tard de la juridiction de Saint-Émilion.

En matière de vin, les règles sévères édictées par la Jurade auront sans aucun doute fortement contribué à la prospérité et à la qualité de la production.

Aujourd'hui encore, deux fois dans l'année, les Jurats défilent dans la ville, vêtus d'une toque et de leur ample robe rouge

parée d'hermine, rappelant la toute-puissante Jurade des siècles passés.

Car derrière la moindre grappe violacée ou la plus fine nervure de feuille de vigne se cache un homme, une femme, une famille et son histoire.

Sur les coteaux dominant la vallée de la Dordogne, le vignoble de Saint-Émilion bénéficie d'un micro climat exceptionnel et d'une qualité de sols unique : côtes, terrasses, plateaux composés de fragments rocheux, sables, graves, argiles et limons. Cette diversité de terroirs s'allie à un encépagement merlot et cabernet, le merlot étant le cépage dominant. La production totale d'A.O.C Saint-Émilion et Saint-Émilion Grand cru est en moyenne de 250 000 hectolitres.

Dans le vignoble de Saint-Émilion, on dénombre 3 appellations : on commence

*Dans le cristal qui chante, verse, verse le vin! Verse encore et toujours, que je puisse oublier la tristesse des jours...*

La Romance du vin  
Émile Nelligan



par les saisissants « Saint-Émilion » pour évoluer vers les prestigieux « Saint-Émilion grand crus » et pour enfin aboutir par les orgasmiques « Saint-Émilion grand crus classés » Robe pourpre éclatante prenant une teinte tuilée avec l'âge, générosité en bouche, voilà les facettes les plus rapidement dévoilées du « Nectar des Dieux ».

Sur les 822 récoltants en Saint-Émilion, seulement 13 bénéficient de l'appellation « Saint-Émilion grands crus classés » pour 55 en « Saint-Émilion Grands crus ».

En rentrant du travail après une longue journée de labeur, avachi sur le divan en écoutant de la musique, pour accompagner vos petits mets sortant du four, ou encore à l'apéritif entre amis, les vins de Saint-Émilion sauront vous séduire et vous accompagner dans tous vos moments privilégiés. □

## ENFIN! UN NOUVEL HORAIRE POUR LES COLLECTES

G.M.

Il y a des années que les résidents et les commerçants réclament des modifications à l'horaire des collectes. La réponse des autorités de l'Arrondissement était toujours la même : il faut attendre l'échéance des contrats, soit décembre 2008.

Nous sommes en janvier 2009. Et effectivement des modifications spécifiques au Vieux-Montréal viennent d'être apportées!

D'abord, l'Est et l'Ouest du quartier ont dorénavant le même horaire : les lundis et les jeudis pour les ordures, et les mardis pour les collectes sélectives. D'autre part, la fourchette horaire pour le dépôt des sacs d'ordures et du matériel de recyclage a aussi été modifiée : elle est ramenée à deux heures, soit de 6 et 8 heures, plutôt que de 5 à 8 heures. Enfin, les deux col-

lectes doivent être terminées à midi, et s'effectuent de la manière suivante : les camions débutent par les principales artères, puis font les petites rues, puis refont un dernier tour de piste sur les grandes artères pour les retardataires, avant de quitter le quartier.

Ces modifications répondent aux doléances des résidents qui souhaitaient

que les collectes soient terminées à midi, surtout l'été, à cause des terrasses. D'autre part, même si le créneau horaire pour les dépôts est toujours aussi matinal, le fait que les camions repassent une dernière fois sur les grandes artères avant de quitter le quartier devrait éliminer les dépôts effectués les veilles de collectes, dus à l'horaire trop matinal. □



### Importante initiative de la SDC

La Société de développement commercial (SDC) du Vieux-Montréal lancera l'Opération Lehoussé\* en partenariat avec la Ville de Montréal.

Cette opération engage tous les résidents et les commerçants du Vieux-Montréal à limiter les risques dus à l'hiver dans notre quartier, en particulier :

- Éviter la formation et la chute de blocs de glace des toits
- Rendre les trottoirs moins glissants
- Améliorer ainsi la sécurité et l'agrément du Vieux-Montréal.

\* Rappelons que M. Lehoussé, propriétaire du restaurant Moulinsart, a été blessé au mois de décembre par la chute d'un bloc de glace.

### Festival Montréal en lumière

Du 17 février au 1<sup>er</sup> mars aura lieu le Festival Montréal en lumière auquel la SDC Vieux-Montréal est fière de s'associer pour une 4<sup>e</sup> année consécutive. Au programme : *Les Arts, Les Plaisirs de la Table, La Fête de la Lumière* ainsi que la *Nuit blanche* auront lieu dans le cadre du 10<sup>e</sup> anniversaire du Festival. Davantage d'activités seront mises en œuvre d'est en ouest du Vieux-Montréal et la Place Jacques-Cartier, site principal, sera bonifiée. Nous invitons les habitants à participer à l'événement en illuminant leurs résidences.

## ÉTAT DÉPLORABLE DES TROTTOIRS DU VIEUX-MONTRÉAL

### Lettre au maire de l'Arrondissement

Le 6 février 2009

Monsieur Benoit Labonté

Maire de l'arrondissement de Ville-Marie

Le Conseil de l'Association des résidents du Vieux-Montréal (ARVM), en rencontre le 2 février dernier, a résolu de vous sensibiliser à l'état déplorable des trottoirs du Vieux-Montréal. Déjà très étroits dans plusieurs rues, les trottoirs sont couverts de glace et de neige accumulée sur la plus grande partie du territoire et les piétons qui les utilisent le font à leurs risques et périls.

Comment peut-on expliquer, à titre d'exemple, que la Côte de la Place d'Armes entre la Place et la station de métro du même nom, fréquentée chaque jour par des centaines de personnes ait maintenu tout l'hiver les caractéristiques d'une glissoire digne des sports d'hiver! Quelle formidable incitation à l'utilisation accrue du transport en commun pour accéder au quartier! La condition des trottoirs des rues Saint-Paul, Saint-Sulpice, Saint-Pierre, Place d'Youville, etc. mérite également le détour!

Faut-il le rappeler, outre les résidents, le quartier est fréquenté par des milliers de travailleurs; son caractère historique, ses boutiques et restaurants attirent hiver comme été des visiteurs de toute provenance souvent fort peu habitués à ces périlleuses conditions.

La santé et la sécurité de ces personnes

devraient être source de motivation suffisante pour justifier des mesures adéquates d'entretien hivernal. À l'évidence il n'en est rien et ce, en dépit des objectifs du Plan de transport de Montréal à l'égard des piétons.

Faisons alors appel à une action concertée avec les divers intervenants du milieu notamment les commerçants, les institutions muséales et autres, le Vieux-Port et ... même la Ville de Montréal!!! qui consentent des efforts et investissements considérables pour faire du Vieux-Montréal une destination de choix toute l'année. Quel accueil en prévision pour les milliers de personnes, Montréalais et touristes, qui se hasarderont dans le quartier à l'occasion de Montréal en lumière et de la Nuit blanche!

Monsieur le maire, puisqu'il est désormais admis que les crampons ne constituent pas une solution acceptable, nous vous demandons instamment de prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des piétons dans le Vieux-Montréal.

GINETTE MAJOR,  
présidente ARVM

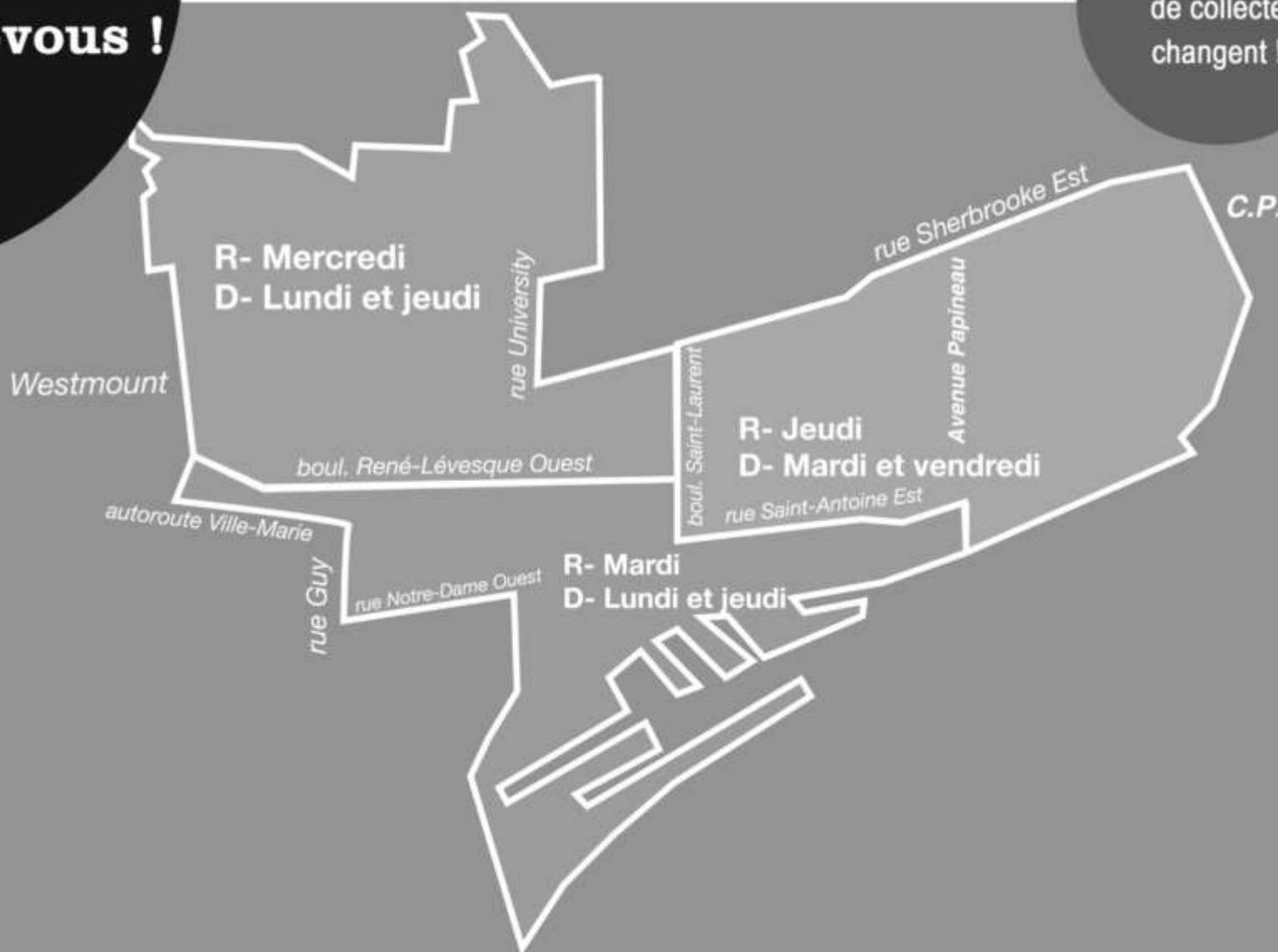
cc. : Monsieur Gérald Tremblay, maire de Montréal

Monsieur Luis Miranda, membre du Conseil exécutif responsable des Services aux citoyens

# Nouveaux horaires de collecte dans Ville-Marie

**Soyez au rendez-vous !**

Vos horaires de collecte changent !



## D - Collecte des déchets domestiques

● **À compter du 29 décembre 2008**



La collecte se fera aux jours prévus de 8h à 16h. Le dépôt des déchets devant l'adresse civique doit être effectué de 5h à 8h les jours de collecte.

**Nouveau :** Le ramassage des objets volumineux aura lieu en même temps que la collecte des déchets domestiques.

**A noter :**  
- pas de collecte le 25 décembre 2008 ni le 1er janvier 2009

## [R]- Collecte sélective

● **À compter du 2 janvier 2009**



Recyclage pêle-mêle

La collecte aura lieu aux jours prévus de 8h à 19h. Le dépôt des sacs et des bacs doit être effectué de 5h à 8h les jours de collecte.

**A noter :**  
- pas de collecte le 25 décembre 2008 : remplacement le samedi 27 décembre 2008  
- pas de collecte le 1er janvier 2009

**Note :**

- collecte des deux côtés des rues : Sherbrooke, Notre-Dame et University
- **rue St-Laurent**, entre Sherbrooke et St-Antoine, la collecte des déchets domestiques (mardi et vendredi) et sélective (jeudi), des deux côtés de la rue



La collecte des **sapins de Noël** est prévue les **mercredis 7, 14, 21 et 28 janvier 2009**.



La collecte des **résidus verts** s'effectuera tous les **premiers mercredis** du mois, de mai à novembre.



Surveillez la **collecte des objets encombrants réutilisables** tous les 1er mercredis du mois à compter du mois d'avril.

Pour tout renseignement concernant la collecte des déchets domestiques ou la collecte sélective, composez le **311** ou visitez notre site internet : [ville.montreal.qc.ca/villemarie/collectes](http://ville.montreal.qc.ca/villemarie/collectes)

Ville-Marie  
**Montréal**

**Communiqué**

**PARLE-MOI D'AMOUR, L'EXPOSITION-ENCAN PAS COMME LES AUTRES REND HOMMAGE À CLÉMENCE DESROCHERS**

L'exposition-encan Parle-moi d'amour, qui se déroule chaque année durant la période de la Saint-Valentin, connaîtra sa 11<sup>e</sup> édition. Cet événement unique en arts visuels réunit des artistes professionnels et des personnes qui fréquentent nos ateliers. Plus d'une centaine d'artistes en arts visuels s'impliquent généreusement dans cette cause depuis le début. Ils font don de leur œuvre qui est vendue lors de l'encan. Parmi eux, **Pierre Gauvreau, René Derouin, Madeleine Arbour, Lorraine Dagenais, Jean-Louis Émond, Laurence Cardinal, Éliane Excoffier.** Cette année **Stéphane Rousseau**, acteur et **Torill Kove**, gagnante du Academy Award pour le meilleur court métrage d'animation, *The danish poet*, en 2007 ont consenti à offrir une œuvre pour la cause.

Cette année, l'organisme rendra hommage à **Clémence DesRochers**, impliquée auprès des Impatients depuis 1996. Pour souligner l'événement, Les Impatients et les artistes ont été invités à créer un tableau en s'inspirant de l'œuvre de

Clémence : ses chansons, ses monologues, ses dessins. C'est avec plaisir que le public découvrira ces tableaux tous plus sympathiques les uns que les autres.

Cette exposition-encan a pour but de recueillir des fonds pour permettre aux Impatients de poursuivre leur double mission : offrir un lieu d'expression artistique et thérapeutique aux personnes souffrant de problèmes de santé mentale et de favoriser les échanges avec la communauté par la diffusion de leurs réalisations. Un encan silencieux permet aux visiteurs de l'exposition de miser sur une ou plusieurs œuvres, et ce, jusqu'au **mercredi 18 mars à 20 h.**

**Centre Les Impatients (100 rue Sherbrooke Est, bureau 4000, Montréal).**

**Exposition-encan Parle-moi d'amour du 14 février au 18 mars 2008**

**Ouverture grand public : samedi 14 février 2009**

**Soirée de clôture : mercredi 18 mars 2009.**

Pour informations : **514.842.1043**

**MILLE MOTS D'AMOUR EN LECTURE**

Soirée-bénéfice au profit des Impatients

Les Impatients enflamment de nouveau la scène du TNM pour vous parler d'amour! Le Théâtre du Nouveau Monde sera l'hôte d'une soirée-bénéfice au profit des Impatients, *Mille mots d'amour en lecture*, le lundi 23 février 2009 à 19 h.

Au profit du centre Les Impatients, **Betty Achard, Marc Béland, Chrystine Brouillet, France Castel, Clémence DesRochers, Sophie Faucher, Rémy Girard, Monique Giroux, James Hyndman, Rita Lafontaine, Claudia Larochelle, Danielle Odera et Lorraine Pintal**, auxquels se joindront quelques autres personnalités et Impatients, liront des lettres d'amour tirées du 5<sup>e</sup> tome du coffret Mille mots d'amour, édité par Les Impatients. Cette lecture sera mise en scène par Mouffe et animée par Céline Lamontagne.

Ce coffret regroupe plus d'une centaine de lettres offertes par des écrivains, des artistes, des Impatients ainsi que par le grand public. Cette 5<sup>e</sup> édition comprend



entre autres des lettres de **Leonard Cohen, Nancy Huston, Christian Bobin, Daniel Pennac, Daniel Bélanger, Brigitte Haentjens, Ali Dilem, Fred Pellerin** et un inédit de **Jacques Brel.**

Au-delà de l'impact financier de l'événement, il s'agit pour le centre Les Impatients de sensibiliser le grand public aux réalités des personnes

connaissant des problèmes de santé mentale, qui touchent une personne sur cinq au Québec.

Le coffret sera en vente dès janvier 2009 dans tous les Renaud-Bray du Québec ainsi qu'à la Fondation Les Impatients (100, rue Sherbrooke Est, 4<sup>e</sup> étage, à Montréal) au montant de 39,95 \$.

**Soirée-bénéfice Mille mots d'amour en lecture : lundi 23 février 2009 à 19 h**

**Théâtre du Nouveau Monde**  
84, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal

Billets en vente au TNM (admission générale) : **514.866.8668.**

Prix d'entrée : 20 \$ □

**RECONSTRUCTION D'UNE CONDUITE D'AQUEDUC DANS LA RUE NOTRE-DAME**

Entre les rues McGill et Saint-François-Xavier

Le Service des infrastructures, transport et Environnement de la Ville de Montréal vous informe du début des travaux de reconstruction d'une conduite d'eau secondaire dans la rue Notre-Dame, entre les rues McGill et Saint-François-Xavier.

Les travaux devraient débuter dans la semaine du 2 février prochain et s'échelonner en plusieurs étapes jusqu'à la mi-avril.

**Circulation**

Durant les travaux, la rue Notre-Dame sera fermée à la circulation entre les rues McGill et Saint-François-Xavier. De plus, la rue Saint-Pierre sera barrée à partir de la rue Saint-Jacques. Deux (2) chemins de détour seront proposés aux automobilistes par la rue Saint-Antoine et place d'Youville, à partir de la rue McGill. La circulation piétonne sera maintenue sur les trottoirs de la rue Notre-Dame.

**Stationnement**

Il sera interdit de se stationner dans la rue Notre-Dame, à la hauteur des travaux et ce, pour la durée complète du projet.



**Coupage d'eau**

Des interruptions de l'alimentation en eau potable sont à prévoir. Des affichettes de porte seront distribuées 48 heures à l'avance, vous informant de la date et de la durée de ces coupures d'eau.

**Renseignements**

Vous pouvez en tout temps obtenir plus d'information en consultant le site Internet [ville.montreal.qc.ca/chantiers](http://ville.montreal.qc.ca/chantiers) ou en utilisant la ligne info-travaux au 514 872-3836, entre 8 h 30 et 16 h 30. Pour signaler des situations d'urgence en dehors des heures de bureau, veuillez composer le 311 en mentionnant qu'il s'agit de travaux réalisés par le Service des infrastructures, transport et environnement de la Ville de Montréal.

**Touche à Tout**  
Maintenance Générale d'Immeubles  
Spécialité Plomberie

Sylvain Debien  
Directeur des Opérations

Tel: 514-444-5992  
Fax: 514-444-0104  
E-mail: [touche.a.tout@hotmail.com](mailto:touche.a.tout@hotmail.com)

315 Place d'Youville, suite 101, Vieux-Montréal, QC, H2Y 0A4

Sur présentation de cette carte, **Obtenez jusqu'à 75% de rabais** sur le prix d'un local.

- Ouvert 7 jours sur 7
- De 25 à 300 pieds carrés
- Sécuritaire, très propre
- Bail mensuel
- Facile d'accès
- Locaux individuels et entièrement fermés

**EN storage**  
Mini-Entrepôts

255, Shannon  
Montréal, QC, H3C 2J6  
Téléphone : 514-954-1833  
255shannon@enstorage.ca

[www.enstorage.ca](http://www.enstorage.ca)

[www.michelrochon.com](http://www.michelrochon.com)    [www.carolebaillargeon.com](http://www.carolebaillargeon.com)

TEMPLE DE LA RENOMMÉE 2007  
CENTURION 2008

Bureau au 240, St-Jacques, Vieux-Montréal 7<sup>e</sup> étage

Michel Rochon  
Agent immobilier affilié  
514 947-9750

Carole Baillargeon  
Agent immobilier agréé  
514 912-5343

RÉSIDENTS DU VIEUX-MONTRÉAL • ÉVALUATION GRATUITE

**Communiqué**

**LA FÊTE DE LA LUMIÈRE BMO DANS LE VIEUX-MONTRÉAL ET SUR LES QUAIS DU VIEUX-PORT**

Chers résidents,  
Fort du succès de l'an dernier, le Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE est fier de s'allier de nouveau à la Société du Vieux-Port de Montréal et à la Société de développement commercial du Vieux-Montréal pour présenter la nouvelle édition de la Fête de la lumière BMO, du 19 février au 1<sup>er</sup> mars 2009.

Afin de permettre l'aménagement, le bon déroulement des opérations et le démontage du site, notamment de la glissoire, il est nécessaire de procéder à l'interruption de la circulation automobile sur les rues suivantes, du 9 février au 6 mars 2009 :

- la voie Est de la place Jacques-Cartier sera accessible selon le mode de gestion estival, à savoir : pas de circulation automobile à l'exception des livraisons (avant 11 h);

- la rue Le Royer sera ouverte à la circulation locale par la rue Saint-Claude;

- précisément pour les activités du Festival, entre le 19 février et le 1<sup>er</sup> mars, il sera nécessaire d'interrompre la circulation sur la voie Ouest de la Place Jacques-Cartier selon l'horaire des activités du site extérieur, soit :

- de 18 h à 23 h, le jeudi et les vendredis
- de midi à 23 h, les samedis
- de midi à 18 h, les dimanches
- À noter que les activités extérieures du Festival feront relâche les 23, 24, 25 et 26 février.

De plus, nous désirons porter à votre attention certaines activités que vous pourrez voir ou entendre lors des soirées du Festival :

- le 19 février, à 19 h : Grand événement d'ouverture incluant un spectacle de pyrotechnie sur le Quai Jacques-Cartier;

- les vendredis 20 et 27 février : à partir de 19 h 30, le Défilé des Tams-tams partira de la Place Jacques-Cartier pour se rendre sur le Quai Jacques-Cartier, où aura lieu la Grande Pétarade, vers 20 h;

- le samedi 21 février : à partir de 19 h 30, le spectacle pyrotechnique L'Union du feu se tiendra sur le quai Jacques-Cartier et sera suivi de Grand feu d'artifice.

- le samedi 28 février : dans le cadre de la Nuit blanche à Montréal, certaines activités seront offertes jusqu'à 3 h. Un grand feu d'artifice lancera cette soirée sur le quai Jacques-Cartier à 20 h.

Toujours soucieux de la qualité de vie des résidents du Vieux-Montréal, les organisateurs du Festival ont pour principal objectif de minimiser tout impact négatif qui pourrait résulter de la tenue de l'événement dans le quartier. Le Festival remercie à l'avance les résidents de leur précieuse collaboration et leur rappelle de ne pas hésiter à formuler questions, commentaires ou suggestions en communiquant avec **Éric Fortin-Lambert, coordonnateur de site, au 514.608.0264 ou à eric.fortin-lambert@equipespectra.ca.**

Pour tout renseignement sur le Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE, on peut joindre la ligne Info-Lumière - 514.288.9955 ou, sans frais au 1 888.477.9955 - ou visiter le [www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com).

Nous sommes heureux de vous souhaiter la bienvenue à la 10<sup>e</sup> édition du Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE, présentée par Hydro-Québec, du jeudi 19 février au dimanche 1<sup>er</sup> mars 2009!

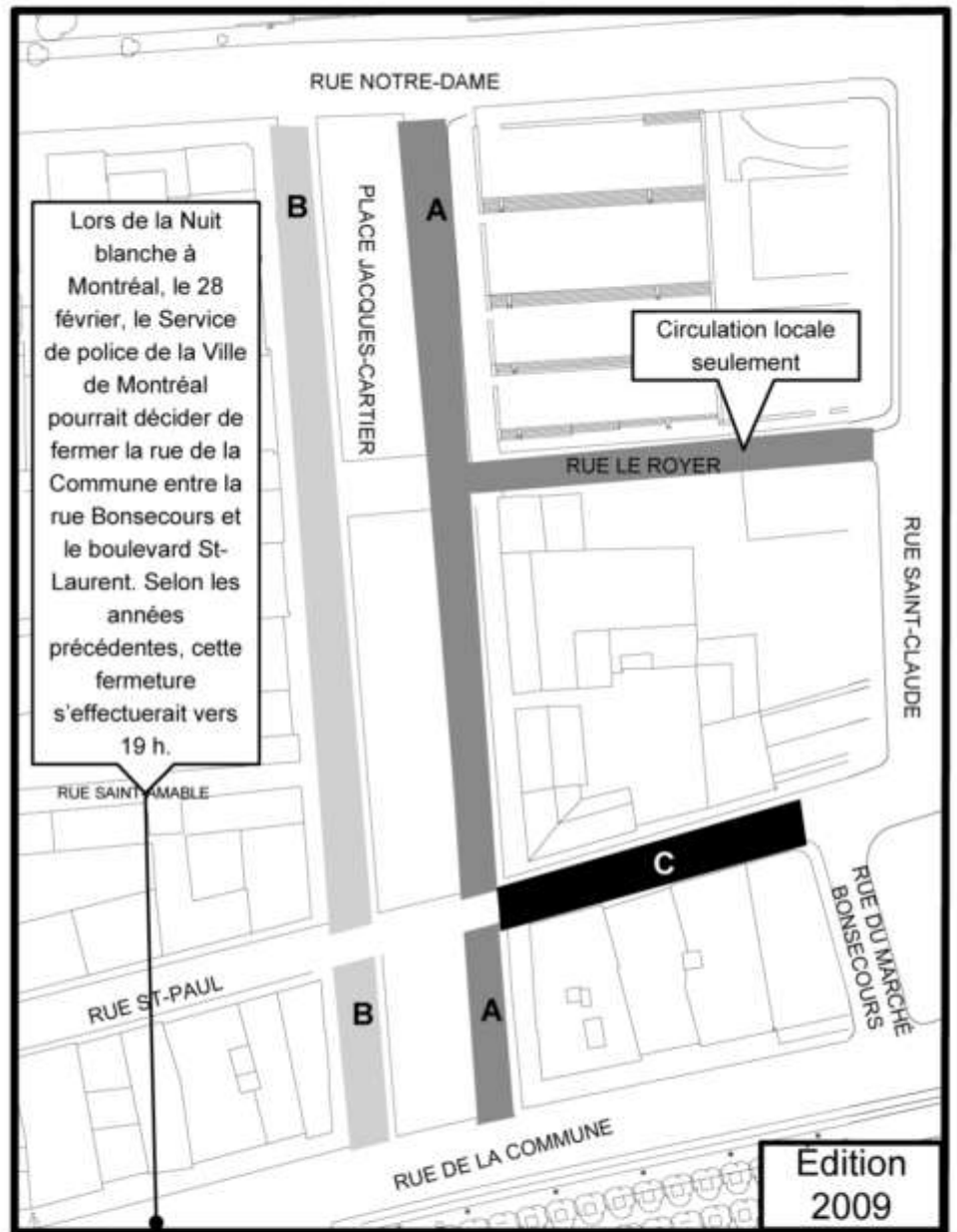
Sincèrement, L'équipe du Festival.

P.J. Plan de fermetures de rues en annexe ou sur le site internet [www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com) ☐

Pour la première fois de nombreuses galeries du Vieux-Montréal participeront à la Nuit blanche le 28 février à l'occasion du festival Montréal en lumière, en restant ouvertes jusqu'à 3 ou 4 heures du matin.

**FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE**

**INTERRUPTION DE LA CIRCULATION AUTOMOBILE**



- A** Du lundi 9 février 7 h au vendredi 6 mars 17 h
  - Le jeudi 19 février de 17 h à 23 h
  - Le vendredi 20 février de 18 h à 23 h
  - Le samedi 21 février de 12 h à 23 h
  - Le dimanche 22 février de 12 h à 18 h
  - Relâche du 23 au 26 février
  - Le vendredi 27 février de 18 h à 23 h
  - Le samedi 28 février de 12 h à 3 h
  - Le dimanche 1<sup>er</sup> mars de 12 h à 18 h
- B**
  - Le vendredi 27 février de 18 h à 23 h
  - Le samedi 28 février de 12 h à 3 h
  - Le dimanche 1<sup>er</sup> mars de 12 h à 18 h
- C** Le samedi 28 février de 16 h à 3 h



**CENTRE DE CÉRAMIQUE BONSECOURS**

444, rue Saint-Gabriel  
Vieux-Montréal H2Y 2Z9



**CÉRAMIQUE DÉCOUVERTE DE L'ARGILE EXPLORATION ET CRÉATION**

Cours de TOURNAGE  
12 semaines  
325 \$ incl. argile et cuissons  
23 février au 26 mai 2009

Pour plus de renseignements et  
INSCRIPTION IMMÉDIATE

Début des cours :  
23 février 2009

Info : 514.866.6581  
[www.centreceramiquebonsecours.net](http://www.centreceramiquebonsecours.net)

## PREMIERS RÉSULTATS DU SONDAGE SUR LA PIÉTONNISATION :

### Un appui nuancé

**Christine Caron**

Le sondage réalisé par l'ARVM entre le 11 décembre et le 9 janvier dernier visait à identifier l'opinion des résidents sur les trois principaux tronçons piétonniers proposés par la ville de Montréal dans son Plan de transport pour le Vieux-Montréal : la rue Saint-Paul Est entre la rue Bonsecours et le boulevard Saint-Laurent, la rue Saint-Paul Ouest entre le boulevard Saint-Laurent et la rue Saint-Pierre ainsi que la rue Notre-Dame devant la Basilique Notre-Dame.

Intéressés par le sujet, les résidents ont bien répondu au sondage : en effet, 84 réponses, soit 44% de l'échantillon sollicité par courriel, ont été retournées. Le temps et les ressources disponibles n'ont pas permis à l'ARVM de viser un échantillon plus représentatif. Il est à souhaiter qu'une consultation élargie puisse être bientôt réalisée sur l'ensemble des composantes du Plan de transport du Vieux-Montréal.

Les résidents de l'ouest du quartier se sont manifestés en plus grand nombre (75,7%) notamment les riverains de la rue Saint-Paul Ouest directement touchés par un des projets.

La majorité des répondants, soit 82,8%, possède une voiture. Les automobilistes de l'Est ont très majoritairement accès à un garage (86,6%) alors qu'un grand nombre de ceux qui résident à l'Ouest dépendent de la vignette (53,4%) pour le stationnement sur rue de leur voiture.

Les opinions des répondants n'ayant pas de voiture (17,2%) ne se démarquent pas de façon significative des opinions de l'ensemble de l'échantillon.

#### Opinions sur le projet Saint-Paul Est

La piétonnisation de la rue Saint-Paul Est obtient le soutien le plus important (72,8%) sans différence significative selon la provenance des répondants, leur motorisation ou les modalités de stationnement qu'ils utilisent.

La convivialité d'une rue piétonne, la diminution de la circulation automobile, du bruit et de la pollution qui y sont associés, le caractère touristique du milieu, en continuité avec la Place Jacques-Cartier, sont les arguments les plus souvent évoqués en faveur du projet.

Par ailleurs, du côté des opposants, les réticences sont principalement liées à l'engorgement escompté de la circulation sur les rues résidentielles avoisinantes, à la réduction de l'accessibilité pour les résidents et leurs visiteurs ainsi qu'à l'augmentation des nuisances associées à l'utilisation de l'espace public notamment les terrasses et les bars.

#### Opinions sur le projet Saint-Paul Ouest

La piétonnisation de Saint-Paul Ouest obtient 61,4% d'appui; les répondants de l'Est y sont plus favorables (70,5%) que ceux de l'Ouest (58,4%), plus mitigés.

Les répondants qui dépendent de la vignette sont opposés à 56% au projet alors que ceux qui bénéficient d'un garage ou qui n'ont pas de voiture sont plus favorables (appui de 72,3% et 66,6% respectivement). Les répondants riverains de la rue Saint-Paul Ouest, directement touchés, rejettent également (64,3%) la pié-

tonnisation de leur tronçon de rue.

Les principaux arguments en faveur du projet sont la réduction de la circulation automobile et des nuisances qui l'accompagnent, la convivialité de la mesure et une réponse sécuritaire à l'étroitesse actuelle des trottoirs.

La perte de stationnements réservés aux résidents, les difficultés d'accès pour les résidents, leurs visiteurs et les commerces (hôtels) ainsi que l'incompatibilité du projet avec le caractère plus résidentiel de la rue sont les motifs d'opposition les plus fréquemment mentionnés.

#### Opinions sur le projet Notre-Dame

Le projet Notre-Dame recueille l'appui le plus faible, soit 51,4% des répondants. Encore une fois, les résidents de l'Est sont davantage d'accord (64,7%) que ceux de l'Ouest qui n'appuient le projet qu'à 47,1%.

La possibilité d'une mise en valeur du site en lien avec le réaménagement de la Place d'Armes ainsi que le caractère déjà touristique du lieu militent en faveur du projet.

Par contre, un grand nombre de répondants a fait valoir la nécessité d'assurer la continuité de la rue Notre-Dame, reconvenue comme un axe de circulation est-ouest majeur pour le quartier, ainsi que les impacts de l'engorgement prévisible de la circulation pour les bureaux et résidents.

#### Périodes de piétonnisation privilégiées

Certains des répondants nous ont fait

valoir, avec raison, que l'option « jamais » aurait dû être une réponse possible. En conséquence, les réponses « forcées » des 20% de répondants qui s'opposent à toute piétonnisation ne sont pas comprises dans les résultats qui suivent.

Des répondants favorables en tout ou en partie à la piétonnisation, on retiendra donc que 51,7% préfèrent l'été, tous les jours (2/3) ou les fins de semaines (1/3), le plus souvent en y ajoutant la période des Fêtes. La piétonnisation en tout temps de l'année obtient l'accord de 35,7% du groupe alors que 12,6% préconisent les fins de semaine auxquelles on ajoute parfois la période des Fêtes.

Pour ce qui est de l'horaire, les répondants à cette question recommandent l'après-midi et le soir.

#### Conditions de mise en œuvre

De très nombreuses conditions et suggestions de mise en œuvre ont été faites, y compris par les répondants favorables à la piétonnisation. Inspirés par un souci de préserver la qualité de vie et de répondre aux besoins de l'ensemble des résidents du quartier, les commentaires se partagent en deux axes principaux de préoccupation : la gestion de la circulation et les conditions de stationnement ainsi que le contrôle des nuisances qui peuvent accompagner la piétonnisation. Nous reviendrons sur cette partie du sondage dans une prochaine édition du journal. □

## LE FOUCHÂLE HEUREUX D'ANNE DE SHALLA

Suite de l'article paru dans la précédente édition du *Journal des résidents du Vieux-Montréal*

**Daniel Robin**

« Anne de Shalla nous confie : L'artiste va d'abord choisir la couleur avant d'opter pour le mouvement le plus séduisant de ce vêtement qui bouge tout le temps. Il a quelque chose de reconfortant, d'enveloppant. Cet effet protecteur d'un châle très typé n'est pas insensible aux hommes qui veulent l'offrir en cadeau. Dans cette vaste gamme des cadeaux, le Fouchale séduit allègrement et peut devenir avantageusement un dérivé du Carré Hermès, par exemple. Il est une vraie signature Montréalaise. Alors, pourquoi pas? »

C'est toute une approche philosophique sur le Fouchâle qu'Anne de Shalla nous expose. « Non structuré, sensuel, surprenant, il est l'anti-discipline personnifiée. De tous les temps, les femmes portent des



châles ou, ce qui s'en approche le plus, un morceau d'étoffe, pour se couvrir, se parer, s'habiller, se voiler, se cacher. Dans toutes les civilisations, tous les pays, le châle a eu un côté rassembleur, tout en accroissant sa diversité ».

Très féminin et très fluide, aujourd'hui, le Fouchâle peut se porter aussi bien avec une robe qu'avec un pantalon agrémenté d'un petit top ; permettant, au gré de votre intuition, d'ajouter par le simple apport de ce délicat article, cette touche supplémentaire d'élégance qui vous donne un je-ne-sais-quoi de plus habillé.

C'est un véritable accessoire ludique. Grâce au Fouchâle, il devient facile de créer toutes sortes de styles avec un seul et même accessoire. Il met seulement à contribution votre imagination et votre sens artistique.

Le style de Fouchâle s'accommode fort bien avec le style de carrière ou le rythme de vie. En voyage, avec la souplesse de la

laine polaire par exemple, il peut s'emporter et se substituer facilement à la lourdeur d'un manteau tout en étant aussi chaleureux et confortable. À la sortie du bureau, considérant son encombrement minime, en le glissant dans un sac ou un « briefcase », vous voici prête pour un 5 à 7 en un tour de main, pour apparaître comme quelqu'un qui vient de changer totalement de tenue. C'est un véritable passe-partout.

Ses versions soie, jersey ou velours sauront venir instantanément à votre secours sans pour autant alourdir votre silhouette, si d'aventure, vous vous trouviez malencontreusement exposée à la froidure inattendue d'une salle de spectacle ou de restaurant climatisée à l'excès, ou si vous assistiez à une soirée en plein air qui tend à fraîchir plus rapidement que prévue. Cet accessoire se plie si facilement et prend si peu de place qu'il est aisé de l'emporter avec vous en prévision de ces brusques



changements de température, été comme hiver.

Les fouchâles sont idéaux pour des jeunes qui ne veulent pas investir sur un top parfois trop dispendieux et préfèrent plutôt s'orienter vers des articles plus accessibles financièrement et plus polyvalents. Les fouchâles sont coquets et avec un rien d'imagination, ils peuvent métamorphoser votre apparence; changer votre look.

Pour se donner un air plus emmitoufflé, les jeunes peuvent même convertir leur Fouchâle en foulard. Vous pouvez même l'enrouler autour de votre robe ou votre jupe pour vous donner un petit air bohème. Et tant d'autres manières d'adapter cette merveilleuse trouvaille à toutes vos personnalités, mesdames.

Mesdames et messieurs, aux boutiques Griff 3000 du Marché Bonsecours et Anne de Shalla de la Place d'Youville, nous pourrions vous guider dans le choix le plus judicieux d'un Fouchâle qui répondra au mieux à la personnalité de celle qui le portera.

Au plaisir de vous y accueillir. □

## « QUI FAIT QUOI OÙ?... » DANS LE VIEUX-MONTRÉAL

AFFICHEZ-VOUS et rejoignez directement les résidants et les gens d'affaires du Vieux-Montréal  
 Pour aussi peu que 37 \$ par parution (2 mois), tirage : 9 000 copies - Vieux-Montréal et Cité Multimédia  
 INFOS : 514.990.1361 • [www.arvm.ca](http://www.arvm.ca)


### BARS/RESTAURANTS

*Restaurant thématique*  
*Vendredi, samedi et dimanche*  
*Animation chaque soir*



363, de la Commune est 514.907.9000 [www.oyez.ca](http://www.oyez.ca)

**“LES FILLES DU ROY”**  
 Un grand classique du Vieux-Montréal, depuis 45 ans déjà  
*Toute la saveur du Vieux-Montréal*  
*Brunch le dimanche*



*Laissez-vous séduire*  
 Fine cuisine québécoise  
 dans la magnifique Maison Pierre du Calvet  
 Votre plus ancien restaurant du quartier

405 rue Bonsecours Vieux-Montréal (514) 282-1725

**GARGOTE (LA)** (p. 2)  
[www.bar-resto.com/gargote](http://www.bar-resto.com/gargote)  
 Fine cuisine française du terroir  
 Spécialités gastronomiques  
 351, Place d'Youville  
 514.844.1428

**PORTO MAR** (p. 5)  
 Cuisine gastronomique portugaise  
 Spécialités grillades et fruits de mer  
 Ancien propriétaire de l'Ancre d'Or  
 201, Place d'Youville  
 514.286.5223

**RESTAURANT DU VIEUX-PORT STEAKHOUSE**  
[www.restaurantduvieuxport.com](http://www.restaurantduvieuxport.com)  
 Chez nous le Bœuf est en vedette!  
 39, rue Saint-Paul Est  
 514.866.8080

### GALERIES/ARTISANAT

**CENTRE DE CÉRAMIQUE BONSECOURS** (p. 9)  
[www.centreceramiquebonsecours.net](http://www.centreceramiquebonsecours.net)  
 Galerie-Boutique de pièces originales  
 d'artistes en céramique, cadeaux exclusifs  
 Cours de tournage  
 444, rue Saint-Gabriel  
 514.866.6581

**ENCADREX**  
 Ateliers d'encadrement d'art  
 Initiation, perfectionnement  
 620, rue Saint-Paul Ouest  
 514.397.1900 ou 514.286.0059

**STUDIO DU VERRE** (p. 15)  
[www.studiouverre.com](http://www.studiouverre.com)  
 Cours de vitrail/Stained glass classes  
 515, rue Bonsecours  
 514.842.3968

### SHOPPING

**BALDAQUIN MONTRÉAL (LE) / MISSONI HOME**  
[www.lebaldaquinmontreal.com](http://www.lebaldaquinmontreal.com)  
 Cadeaux exclusifs, accessoires de décoration  
 Linge de maison, produits pour le bain, objets  
 63, rue de la Commune Ouest  
 514.288.6366

**DE SHALLA DESIGN** (p. 16)  
[www.diffusiongriff3000.com](http://www.diffusiongriff3000.com)  
 Collections de mode « made in Québec »  
 Vaste sélection vêtements, fourrure, accessoires  
 350, rue Saint-Paul Est  
 514.398.0761

**ROLAND DUBUC JOAILLIER**  
[www.rolanddubuc.com](http://www.rolanddubuc.com)  
 Bijoux d'art fabriqués sur place taillés d'une  
 seule pièce dans une feuille d'or ou d'argent  
 163, rue Saint-Paul Ouest  
 514.844.1221

### IMMOBILIER

**CAROLE BAILLARGEON** (p. 8)  
 Agent immobilier affilié  
 Century 21 – Max-Immo  
[carole.baillargeon@videotron.ca](mailto:carole.baillargeon@videotron.ca)  
 514.912.5343

**MICHÈLE BOUCHARD** (p. 16)  
[mbouchard@sutton.com](mailto:mbouchard@sutton.com)  
 Groupe Sutton Centre-Ouest  
 Plus de 15 ans d'expérience  
 Achat, vente ou évaluation  
 514.933.5800

**GESTION GEORGES COULOMBE** (p. 4)  
[www.gestioncoulombe.com](http://www.gestioncoulombe.com)  
 Location de bureaux et/ou résidentielle  
 Achat, vente, développement immobilier  
 514.845.5261

### SERVICES

**ARRONDISSEMENT DE VILLE-MARIE** (p. 3 et p. 7)  
[www.ville.montreal.qc.ca/villemarie](http://www.ville.montreal.qc.ca/villemarie)  
 888, boul. De Maisonneuve Est - 5<sup>e</sup> ét.  
 514.868.4543 et/ou 514.872.6395

**DÉPUTÉ DE SAINTE-MARIE-SAINTE-JACQUES** (p. 12)  
**M. Martin Lemay**  
[mlemay-smsj@assnat.qc.ca](mailto:mlemay-smsj@assnat.qc.ca)  
 576, rue Sainte-Catherine Est - #200  
 514.525.2501

**ENSTORAGE** (p. 8)  
[255shannon@enstorage.ca](mailto:255shannon@enstorage.ca)  
 Mini-entrepôts de 25 à 300 pieds carrés  
 255, rue Shannon, Montréal  
 514.954.1833

**HAREL DROUIN - PKF** (p. 2)  
[www.hd-pkf.ca](http://www.hd-pkf.ca)  
 Comptables agréés  
 Membre du réseau PKF International  
 215, rue Saint-Jacques #1200  
 514.845.9253

**SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL** (p. 6)  
 Vieux-Montréal - Quartier historique  
[www.sdcvieuxmontreal.com](http://www.sdcvieuxmontreal.com)  
 Promouvoir le développement des  
 commerces et des gens d'affaires.  
 514.732.8685

**TOUCHE A TOUT** (p. 8)  
[touche.a.tout@hotmail.com](mailto:touche.a.tout@hotmail.com)  
 Maintenance générale d'immeubles – plomberie  
 315 place d'Youville, suite 101,  
 Vieux-Montréal Qc H2Y 0A4  
 Tél. : 514.444.5992 – téléc. : 514.444.0104

**WAKED IGAL** (p. 5)  
[www.wakedcma.com](http://www.wakedcma.com)  
 Expertise comptable agréée, fiscalité  
 Financement, consultation en gestion  
 500, Place d'Armes #2825  
 514.875.6400

Prenez avis que  
 Theresa Sarah Maria Neurohr  
 présentera au directeur de l'état civil  
 une demande pour changer  
 son nom en celui de  
 Theresa Sarah Maria Neurohr-Pasini



Service de paiement par  
 carte de crédit pour  
 le règlement de vos  
 annonces publicitaires.

INFO : 514.990.1361  
[residants@arvm.ca](mailto:residants@arvm.ca)

## UN PEU D'HISTOIRE DU VIEUX-MONTRÉAL

Collaboration de la Société historique de Montréal

# La première école de Ville-Marie

Léo Beaudoin

(1<sup>ère</sup> partie)

Les promeneurs pressés risquent fort de ne pas remarquer une plaque apposée sur un mur de la rue Saint-Dizier, à l'angle sud-ouest de la rue Saint-Paul<sup>1</sup>. Elle rappelle que près de cet endroit, en 1658, Marguerite Bourgeoys ouvrit la première école de Montréal dans une étable abandonnée. L'année 2008 marquait donc un 350<sup>e</sup> anniversaire que le 4<sup>e</sup> centenaire de la fondation de Québec a relégué dans l'ombre. Les amateurs de l'histoire apprécieront rappeler les circonstances de cet événement ainsi que la mémoire de l'institutrice qui mit sur pied cette première école.

En 1652, Maisonneuve est en France, travaillant à recruter des colons pour Ville-Marie. Le rêve missionnaire qui l'avait mené sur l'île de Montréal, dix ans plus tôt, est devenu un cauchemar<sup>2</sup>. À bout de souffle et découragés par les incessantes attaques des Iroquois, Jeanne Mance et lui, les deux fondateurs de Montréal, ont convenu d'abandonner l'entreprise si Maisonneuve ne réussissait pas à réunir, en France, un nombre suffisant d'engagés<sup>3</sup>. La recrue de la dernière chance<sup>4</sup>. Le projet missionnaire n'est pas abandonné, mais s'il doit se réaliser, ce sera autrement. En attendant de conclure la paix avec les nations iroquoises, il importe de consolider Ville-Marie par la croissance de sa population et la mise en place des structures d'une véritable cité. On a déjà un hôpital, il faut entre autres prévoir une école. Maisonneuve obtient de ses supérieurs à Paris, l'autorisation d'engager une institutrice qu'il recrutera par l'intermédiaire de sa soeur, religieuse à Troyes.

Soeur Louise de Sainte-Marie, née Louise de Chomedey, elle-même institutrice et cloîtrée, dirige un groupe de

femmes qui vont enseigner dans les quartiers pauvres sous l'étiquette de « congréganistes de Notre-Dame ». C'est l'une d'elles, Marguerite Bourgeoys, que Soeur Louise recommande à son frère. Elle a 32 ans, elle est intelligente, d'un inlassable dévouement et douée d'un remarquable sens pratique. Elle s'est vu refuser l'admission au Carmel mais entretient un rêve de vie religieuse. Elle accepte de suivre Maisonneuve en Amérique.

La présence de cette femme énergique ne passe pas inaperçue parmi les engagés de la Grande Recrue, presque tous des hommes célibataires. Au début de la longue et dure traversée de l'Atlantique<sup>5</sup>, on se permit des allusions et des réflexions déplacées<sup>6</sup>. L'attitude de Marguerite, son dévouement surtout, au cours de l'épidémie qui toucha bon nombre de passagers et dont une dizaine mourut, retournèrent cet état d'esprit. Parvenus à Montréal, « ils étoient changés comme le linge qu'on met à la licive », écrira-t-elle plus tard.

À l'automne de 1653, Marguerite trouve à Ville-Marie une quinzaine d'enfants dont la plus âgée n'a que quatre ans. Il n'est donc pas question d'y ouvrir une école. En attendant son heure, elle se rend utile, auprès du gouverneur, Chomedey de Maisonneuve, dont elle entretient la lingerie; auprès du père Claude Pijart, jésuite et curé, qu'elle assiste en tant que sacristaine et, assistante sociale avant la lettre dans cette minuscule communauté, « elle s'associe aux angoisses et aux épreuves des jeunes familles qui se constituaient autour d'elles »<sup>7</sup>. Profitant d'une paix relative, elle se fait accompagner de quelques hommes pour relever la croix érigée par Maisonneuve en 1643 au flanc du Mont Royal et abattue par les Iroquois. Elle en fait un lieu de pèlerinage, mais quand reprennent les hostilités avec les Indiens, elle obtient l'autorisation d'ériger, non loin du fort, une chapelle dédiée à Notre-Dame où pourront se rendre prier les Montréalais<sup>8</sup>.

Quatre ans plus tard, Ville-Marie a résolument pris l'allu-

re d'un village avec ses 600 âmes et des maisons construites à l'extérieur du fort. En août de cette année 1657, les premiers sulpiciens étaient arrivés à Ville-Marie et la paroisse était érigée avec la nomination d'un curé et l'élection de marguilliers. De nombreux engagés de la Grande Recrue, décidés de s'établir à Montréal, ont obtenu des terres et se sont mariés. La population s'accroît mais les hostilités avec les nations iroquoises ont repris de plus belle. Le 25 octobre, le menuisier Nicolas Godé, son gendre, Jean de Saint-Père et Jacques Noël ont été massacrés à la Pointe-Saint-Charles. Jeanne Mance souffre terriblement d'une fracture à son avant-bras droit et d'une dislocation de son poignet droit, subies lors d'une chute sur la glace au début de cette année. Mal soignée, elle dépérit et se sent incapable de poursuivre sa tâche à l'hôpital. Le supérieur des sulpiciens, l'intempestif Monsieur de Queylus, ordonne à Marguerite Bourgeoys d'interrompre la construction de sa chapelle, mais cette dernière tient à portée de main la réalisation du but qui l'avait conduite à Montréal, l'ouverture d'une école pour la douzaine d'enfants d'âge scolaire.

À suivre. □

1. La plaque en question a heureusement échappé, jusqu'à présent, aux vols qui ont récemment dépouillé le Vieux-Montréal d'un bon nombre de ces plaques commémoratives. Plusieurs personnes interrogées avouent ne pouvoir situer la rue Saint-Dizier. Entre le boulevard Saint-Laurent et la rue Saint-Sulpice, elle s'étend de la rue de Brésoles à la rue de la Commune, mais de la rue Saint-Paul à cette dernière, elle se réduit à un passage piétonnier. On l'aurait tracée au cours de la dernière moitié du 18<sup>e</sup> siècle et ainsi nommée à la mémoire d'Étienne Nivard de Saint-Dizier, un notable de Montréal, propriétaire d'un terrain voisin.

2. Le projet consistait à transformer les autochtones nomades en agriculteurs sédentaires initiés à la religion et aux manières de vivre des Français. Les quelques Hurons et Algonquins que Maisonneuve avait convaincus d'adopter ce nouveau genre de vie s'enfuirent



Marguerite Bourgeoys

rapidement devant l'incapacité du petit groupe de Français à les protéger contre la fureur des Iroquois.

3. Il s'agissait bien d'un engagement pour 3 ou 5 ans, renouvelable, au terme duquel la Société Notre-Dame de Montréal rapatriait les engagés à ses frais. Leurs tâches à l'origine consistaient à aider les autochtones à se sédentariser, à les initier à divers métiers et à leur apprendre à cultiver la terre. Maisonneuve obtiendra de ses supérieurs l'autorisation de concéder des terres aux « engagés » souhaitant s'établir ici en permanence.

4. Il avait été décidé de tout abandonner si Maisonneuve ne ramenait pas au moins 100 recrues. 147 hommes signèrent leur engagement devant notaire. En juin 1653, Maisonneuve faisait voile vers le Canada avec 102 hommes et 14 femmes (dont Marguerite Bourgeoys). Une dizaine périrent durant la traversée. Arrivée à Ville-Marie en novembre 1653, la Grande Recrue doublait la population du petit bourg et fut considérée comme la seconde fondation de Montréal.

5. Cette traversée dura 3 mois et 2 jours.

6. Patricia Simpson (Marguerite Bourgeoys et Montréal, 1640-1663. Traduction Simone Poissant, McGill-Queen's University Press, 1999, p. 115) prête à certains engagés « des farces lubriques ou licencieuses concernant le motif de son départ pour le Canada et ses relations avec Maisonneuve ».

7. Patricia Simpson, op. cit., p. 121.

8. Les travaux furent vraisemblablement entrepris en 1655, sur le lieu même de l'actuelle chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. Le père Claude Pijart choisit ce vocable sous lequel Marie y serait honorée.



ASSEMBLÉE NATIONALE  
QUÉBEC

**Martin Lemay**  
Député de Sainte-Marie-Saint-Jacques  
Président du caucus de l'opposition officielle  
Porte-parole de l'opposition officielle  
en matière de métropole

576, rue Sainte-Catherine Est, bureau 200  
Montréal (Québec) H2L 2E1  
Tél. : 514 525-2501 • Téléc. : 514 525-5637  
Courriel : mleamay-smsj@assnat.qc.ca

**PRENEZ AVIS que la compagnie**  
Éclairage Novalux inc./Novalux Lighting  
Inc., constituée en vertu de la Partie IA  
de la Loi sur les compagnies et ayant son  
siège social dans la ville de Montréal,  
demandera au Registraire des entreprises  
la permission de se dissoudre.

## CÔTÉ COUR, CÔTÉ JARDIN

Françoise Espie-Bourseau

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE  
*Le Dénî*, de Arnold Wesker,  
du 4 mars au 11 avril 2009

THÉÂTRE CENTAUR  
*Shirley Valentine*, de Willy Russell,  
jusqu'au 22 février 2009

*Doubt*, de John Patrick Shanley,  
du 24 février au 29 mars 2009  
ticketinfo@centaurtheatre.com

THÉÂTRE ESPACE GO  
*Le complexe de Thénardier*, de José

Pliya, jusqu'au 14 février 2009  
*La Grande machinerie du monde*, de  
Patrice Dubois, du 24 février au 21  
mars 2009  
www.espacego.com

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE  
*Le mariage de Figaro*, de Beaumarchais,  
Supplémentaires les 11 et 12 février 2009

*La Charge de l'original Épormyable*,  
de Claude Gauvreau, du 10 mars  
au 4 avril 2009  
www.tnm.qc.ca

« Il le faut avouer, l'amour est un grand maître;  
ce qu'on ne fut jamais, il nous enseigne à l'être. »

Molière

À tous nos fidèles lecteurs, joyeuse Saint-Valentin!  
L'équipe du journal

## UNE NOUVELLE LIGNE GRIFFÉE SIGNÉE JEAN-CLAUDE POITRAS

Danielle Beaulieu



Passionné par la gastronomie et les arts de la table, le créateur et designer Jean-Claude Poitras lance une collection de porcelaine pour que chaque jour ressemble à un soir de fête. Cette collection de vaisselle se décline en quatre dessins sur fond blanc : Horizon, Ballerine, Robe du soir et Dolce Vita.

Que ce soit pour rendre hommage à la danse, souligner de beaux horizons, faire un clin d'oeil à la mode ou pour illustrer le côté ludique avec des rayures aux saveurs de bord de mer, le créateur a mis de l'avant l'esthétisme et bon goût.

Pour mettre en valeur cette nouvelle collection, Jean-Claude Poitras a choisi un décor nature. La table a été dressée avec cette vaisselle dans les 4 appartements témoins d'un nouveau complexe de condos à l'Île des Soeurs.



Grâce à l'équipe de la maison Formenton, une entreprise familiale établie à Montréal et qui importe de la porcelaine de Pologne, Jean-Claude Poitras a pu réaliser son projet. Homme de style et non de tendance, le designer a préféré la porcelaine sur fond blanc pour y graver ses dessins.

On peut trouver cette collection chez de nombreux détaillants à travers le Québec. Mentionnons toutefois, qu'on peut la trouver à Montréal dans les endroits suivants : 12° en Cave (dans le Vieux-Montréal), Comme la vie avec un accent, L'Aromate et le Fouvrac. □



## LE COUP DE COEUR DE MARIANE Dévoilement d'un secret...

LE SECRET  
Rhonda Byrne

Si vous ne faites pas encore partie des 15 millions « d'initiés » à travers la monde, profitez de cette période d'incertitude hivernale pour découvrir « Le Secret ».

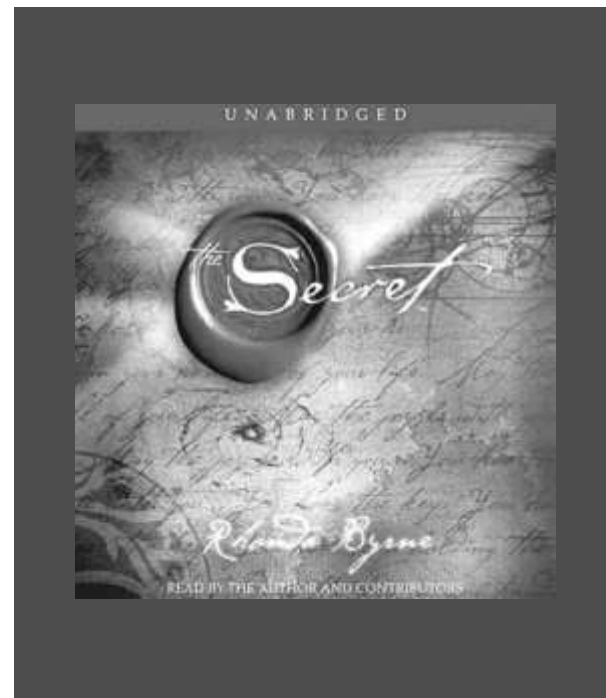
Australienne et productrice de films, Rhonda Byrne nous a révélé « Le Secret » dans un film; elle en a fait l'objet d'un livre-culte traduit en français en 2007.

Enfin dévoilé, ce Secret qui ne semblait connu que par une élite : Platon, Beethoven, Victor Hugo, Bell, Martin Luther King, Barack Obama (eh oui!!!) et bien d'autres.

Oprah Winfrey et Larry King en sont devenus les gourous.

La formule est simple : pensez positivement et en retour vous attirerez ce dont vous « rêvez ». C'est ce que l'on nomme « La loi de l'attraction » qui gouverne l'univers.

À travers de concrets témoignages, l'auteure démontre que tel un aimant vous attirerez tout à vous. Cette loi vous renvoie le reflet de vos pensées et de vos sentiments et façonne ainsi votre vie. Vous demandez, vous croyez et recevez en envoyant dans l'univers un puissant signal.



Et là vous comprenez « Le Secret ».

Albert Einstein disait « merci » des centaines de fois chaque jour. Comme lui vous devez remercier et surtout Rhonda Byrne qui vous apprend à créer votre futur en utilisant quotidiennement la loi de l'attraction pour manifester vos désirs.

« Puisse Le Secret vous apporter amour et joie pendant votre vie »; telle est l'intention de Rhonda Byrne et elle y parvient. □

### Avis aux propriétaires et occupants



- Vérifiez chaque matin la présence de glaçons susceptibles de causer un danger pour les passants et les locataires.
- Si vous remarquez la présence de glaçons dangereux, vous avez la responsabilité de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer la sécurité autour de votre propriété.

Lundi 2 février 2009

Bonjour,

Suite au constat effectué quant aux chutes de glaçons venant des toitures des édifices dans votre secteur, nous vous adressons cette lettre, afin de vous sensibiliser à ce danger majeur.

Par conséquent, dans un souci de sécurité, et lorsqu'il y a un risque de chutes de neige ou de glaçons, vous devez de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer la sécurité du public autour de votre bâtiment.

L'accumulation de neige sur les toitures peut représenter un réel danger. L'arrondissement de Ville-Marie désire rappeler que les propriétaires sont responsables de la sécurité de leurs locataires ainsi que des passants, en cas de chute de neige ou de glace provenant de leur toit.

Nous vous remercions à l'avance de votre implication à rendre l'arrondissement plus sécuritaire.

Le directeur des travaux publics

Jean-Paul Magna

Ville-Marie  
Montréal

Pour la sécurité de tous,  
faites équipe avec nous!

## SAINT-VALENTIN : FÊTEZ L'AMOUR AU MARCHÉ BONSECOURS!

Vous avez toujours eu envie de jouer au mannequin et d'être photographiée par un vrai professionnel dans une robe d'exception? Diffusion Griff 3000 organise un événement à ne pas manquer le 14 février. Sa boutique du Marché Bonsecours se transformera le temps d'un « *fashion shooting* » en studio photo où des mannequins présenteront devant nous de splendides robes de mariées de créateurs assorties de créations originales de bijoux. Ce sera l'occasion d'assister à la



séance de photographie mais aussi, pour celles qui le désireront, d'essayer une robe et de devenir mannequin d'un jour. Le photographe Jérôme sera là pour faire de vous une vedette. Et qui sait, poser dans une belle robe de mariée le jour de la Saint-Valentin donnera peut-être des idées à certaines...

Diffusion Griff 3000 – Marché Bonsecours 350, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal.

Tél : 514.398.0761 p.222  
diffusiongriff@bellnet.ca

Robe de mariée créée par Anne de Shalla : le bustier est en chocolat.

## LES WEEKENDS SOUS ZÉRO À POINTE-À-CALLIÈRE

Le Musée offre une réduction sur le prix d'entrée, équivalente à la température sous zéro, les weekends de janvier et de février

À compter du samedi 10 janvier, et tous les samedis et dimanches des mois de janvier et de février, Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, offre une réduction sur les droits d'entrée au Musée équivalente en pourcentage à la température sous zéro enregistrée le matin\*.

Les fins de semaine à Pointe-à-Callière, plus c'est froid, moins c'est cher! Le mercure passe sous la barre des -20°C? Venez vous réchauffer et vous divertir à Pointe-à-Callière, et vous bénéficierez d'un rabais de 20% sur chaque billet d'entrée au Musée.

Il s'agit d'une excellente occasion pour vous imprégner de la chaleur d'Amérique centrale et visiter l'exposition temporaire *Costa Rica, terre de merveilles*. Pour la première fois en terre canadienne sont exposés près de 230 objets précieux en or, jade,

céramique fine et pierre ciselée d'une rare beauté et d'une grande finesse provenant de cette « côte riche ». Ces objets uniques et spectaculaires dépeignent l'histoire du Costa Rica sur une période d'environ 2000 ans, du V<sup>e</sup> siècle avant notre ère jusqu'à l'arrivée de Christophe Colomb en 1502.

Les visiteurs peuvent également en profiter pour voir ou revoir les expositions permanentes *Ici naquit Montréal et Les amours de Montréal – Au carrefour des cultures*.

Cette offre est en vigueur les 14, 15, 21, 22 et 28 février 2009.

\* La température est relevée à 10 h le matin même et n'inclut pas le facteur éolien. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre.

Le Musée est subventionné par la Ville de Montréal. □

## CLUB CANIN VIEUX-MONTRÉAL

Marlène Savard

Habiter le Vieux-Montréal, avoir un chien et ne pas pouvoir le promener au sud de la rue de la Commune, est une aberration. Ces 2,7 kilomètres le long du fleuve sont sous la gestion de la Société du Vieux-Port. Ce territoire fédéral, pourtant idéal pour la marche, est strictement interdit aux chiens. Cet interdit a été l'objet de ma principale motivation pour regrouper les propriétaires de chiens et fonder, le 10 novembre 2006, le Club Canin Vieux-Montréal qui compte cette année 75 membres.

La compréhension que nous espérons obtenir du Vieux-Port, nous l'avons finalement trouvée chez notre député fédéral élu en 2008, M. Marc Garneau, qui a aussi un chien. Sensible à notre cause, Monsieur Garneau a sollicité l'appui du ministre des Transports, John Baird, dont nous attendons la réponse.

Bien sûr, il y a une minorité de propriétaires de chiens irresponsables qui ne ramassent pas les déjections canines, ce qui nuit énormément à nos démarches. Entre autres actions, en 2009, nous ferons



quelques propositions à la Ville pour l'inciter à punir sévèrement, par des contraventions salées, ce flagrant manque de civilité.

Jusqu'ici nous avons trouvé une amie précieuse en notre conseillère de Ville, Catherine Sévigny. Nous lui devons notre

très beau parc canin, inauguré le 20 septembre 2007, qu'on a baptisé Pilote en l'honneur de la chienne légendaire qui a sauvé Ville-Marie de l'attaque des Iroquois le 30 mars 1644. Un parc d'exercice complètement la promenade et permet aux chiens de courir, jouer et socialiser librement, sans laisse.

Les travaux de la Société du Havre affecteront inévitablement le parc Pilote situé tout à côté de l'autoroute Ville-Marie, coin Duke et Brennan. Cependant, cette société nous a promis un siège à sa prochaine réunion de planification impliquant le parc Pilote et nous comptons bien y assister.

www.clubcaninvieuxmontreal.org  
info@clubcaninvieuxmontreal.org □

**LES ARTS** Financière Sun Life

19 FÉVRIER AU 1<sup>er</sup> MARS 2009

SPECTACLE D'OUVERTURE

**COMPAGNIE MARIE CHOUINARD**  
ORPHÉE ET CLYDICE

présenté par Hydro Québec en collaboration avec

18 février, 20 h • THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA

Hydro Québec présente

**FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE**

**PIAF** avec NATHALIE LHERMITTE

En collaboration avec Didier Morissonneau

ACCORDÉONISTE: BURELIEN NOËL  
NARRATEUR-COMÉDIEN: JACQUES PESSIS

26-27 février  
20 h • GESU — CENTRE DE CRÉATIVITÉ

**GUY BEDOS**  
HIER, AUJOURD'HUI, DEMAIN

Le monument français de l'humour enfin sur scène à Montréal!

19-20 février  
20 h • THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA

**F. — À LÉO,**  
Hommage à Léo Ferré

Une soirée organisée par ROBERTO CIPELLI  
avec ROBERTO CIPELLI, ATTILIO ZANCHI,  
PHILIPPE GARCIA, GIANMARIJA TESTA  
et PAOLO FRESU

18 février, 20 h • MÉTROPOLIS

**PIERRE LAPOINTE MUTANTÈS**

EN SUPPLÉMENTAIRE LE 28 FÉVRIER

27-28 février  
Vendredi 20 h et Samedi 21 h 30 (spécial Nuit Blanche)  
SALLE WILFRID-PELLETIER, PDA

**PARIS POUR MOI...**

MISE EN SCÈNE MONIQUE GIROUX  
AVEC DES PROJECTIONS DE VJ PILLOW  
ET VJ MADEMOISELLE

PARIS CHANTÉ PAR:

 MICHEL FUGAIN	 AGNÈS BIHL	 CATHERINE MAJOR
 THOMAS HELLMAN	 NATHALIE LHERMITTE	 BETTY BONIFASSI

28 février  
20 h • THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA

**1<sup>er</sup> WEEK-END**

21 FÉVRIER • 21 h

Le grand événement  
10<sup>e</sup> anniversaire du Festival:  
**L'ÉVÉNEMENT LUMIÈRES**

rue de la Commune face à Pointe-à-Callière

**2<sup>e</sup> WEEK-END**

28 FÉVRIER

Préparez-vous pour la 6<sup>e</sup>

**NUIT BLANCHE À MONTRÉAL**

**LA FÊTE DE LA LUMIÈRE** BMO Banque de Montréal

DANS LE VIEUX-MONTRÉAL ET SUR LES QUAIS DU VIEUX-PORT

DU 19 FÉVRIER AU 1<sup>er</sup> MARS

**GRATUIT!**

DES FEUX D'ARTIFICE, DES ACTIVITÉS ET DES SPECTACLES GRATUITS POUR TOUTE LA FAMILLE!

Consultez toute la programmation en ligne

**INTERRUPTION À LA CIRCULATION**

Du 9 février au 6 mars

- Voie est de la Place Jacques-Cartier
- Rue Le Royer (ouverte à la circulation locale par Saint-Claude)

Du 19 février au 1<sup>er</sup> mars

- Voie ouest de la place Jacques-Cartier:
- 18 h à 23 h, le jeudi et les vendredis
- Midi à 23 h, les samedis
- Midi à 18 h, les dimanches

INFO-LUMIÈRE : 514 288-9955 • 1 888 477-9955

**MONTREAL EN LUMIÈRE.COM**

**BILLETS**

ACHATS EN PERSONNE  
À LA BILLETTERIE CENTRALE DU FESTIVAL : MÉTROPOLIS, 59, rue Sainte-Catherine Est

PLACE DES ARTS  
514 842-2112 • pda.qc.ca  
514 790-1245 • admission.com

De meilleurs sièges offerts en exclusivité aux titulaires de la Carte American Express<sup>®</sup>  
montrealenlumiere.com/americanexpress

LA PRESSE • lait • BMO • AIR FRANCE • Financière Sun Life

CBC • Radio-Canada • DESJARDINS • Place des Arts • ANGM • SAO

514 • 514 • 514 • 514 • 514 • 514 • 514 • 514 • 514 • 514

Québec • Tourisme Montréal • Montréal • Canada • SPYTRA

MD: Utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express.

**OUT AND ABOUT IN OLD MONTRÉAL**

**HISTORY, MODERN INTERPRETATION AND DELIGHT: FOUR WORKS OF SCULPTURE**

**Fiona Malins**

Old Montréal's full of art. Quite apart from the works on display inside the plethora of art galleries along Rue Saint-Paul and elsewhere, the streets of our old quarter boast some fine examples. This is the first of a series of articles featuring sculpture which can be easily viewed both outside and inside buildings. I have chosen to start with four relatively recent pieces which happen to rate among my favourites. That's maybe because it's easy to relate to them (see photos). They are also frequently the subject of images which our visitors take to remind them of their stay here.

**TO COMMEMORATE A SAINT**

Jules Lasalle, *Hommage à Marguerite Bourgeoys*, 1987, bronze (Photo 1)

On Rue Notre-Dame immediately east of the Palais de Justice, a bronze ensemble commemorates Marguerite Bourgeoys (1620-1700), founder of the Congrégation de Notre-Dame de Montréal, one of the first uncliostered religious communities of women in the Roman Catholic Church. Arriving in Ville-Marie in 1653, she opened a school in an abandoned stable in 1658 and began her work of educating children and women in New France. Canonised by Pope John Paul II in 1982, she was the first female Canadian saint.

Jules Lasalle's bronze monument was commissioned at that time. It shows a very compassionate life-size representation of Marguerite Bourgeoys extending her arms towards two children who also compose the ensemble. Together, they seem to dance joyfully through the water at their feet (snow at this time of year). This lovely sculpture happens to be placed in front of a day care centre so that, on fine weekdays, colourfully dressed children are often seen playing behind it.

**TO HONOUR A POLITICIAN**

Annick Bourgeau, *Monument à Jean Drapeau*, 2001, bronze (Photo 2)

Standing calmly in Place de la Dauversière opposite City Hall is a monu-

ment to Jean Drapeau (1916-1999), lawyer, politician, and mayor of Montréal 1954 to 1957 and 1960 to 1986 - a record 29 years. Flamboyant and often controversial, Drapeau oversaw many pivotal events in Montréal including the inauguration of Place des Arts, Expo 67, the 1976 Olympic Games and the construction of the metro. The larger than life figure of the former mayor strikes a welcoming pose as he greets visitors to "his" Hôtel de Ville across the street. Annick Bourgeau carefully studied photographs of Mr. Drapeau and she has succeeded in capturing him in a very characteristic pose with his hands gesturing. Those hands frequently clutch flowers - even beer bottles - placed there by some of the many passers-by who seem unable to resist photographing him. On January 1<sup>st</sup>, 2009, someone placed a champagne bottle between those hands!

**BETWEEN OURSELVES**

Andrew Dutkewych, *Entre Nous*, 1992, bronze and stone (Photo 3)

In front of the Archeology Museum on Pointe-à-Callière, where once the St. Pierre River ran into the St. Lawrence, an ensemble composed of three different elements can be seen. A sculpted column which somewhat resembles a chess piece dominates the group. At its feet is an urn on its side and next to it, there is a stone bench.

To commemorate the importance of this site where Ville-Marie was founded in 1642, Andrew Dutkewych has given us a contemporary interpretation. The triangular disposition of the pieces echoes the shape of Pointe-à-Callière itself and the modern museum which now stands there. The column is supported by blocks of Montreal limestone of which so much of the older part of the city is composed. The urn is a representation of the type of object found in archeological excavations such as those commemorated in the museum. It could also suggest the transmission of culture. The bench enables us to sit and reflect on the importance of the site.

This ensemble is much appreciated by tourists - especially the bench! And the hordes of school children visiting the museum frequently sit on the urn too - the small ones even sit inside the urn!

**SHEER DELIGHT**

Rose-Aimée Bélanger, *Les Chuchoteuses*, 2006, bronze (Photo 4)

Just west of Saint-Laurent on the north side of Rue Saint-Paul is a tiny space which goes by the name of Placette Saint-Dizier. There, three well-rounded females sit on a bench and chatter, seemingly oblivious to the street and the passing traffic. This delightful and much photographed sculpture is the work of Rose-Aimée Bélanger, who was born in Québec in 1923 but now lives in northern Ontario.



Marguerite Bourgeoys and friends skip joyfully through the snow



Between Ourselves stands on the City's (very cold) birthplace



On January 1<sup>st</sup>, 2009, Jean Drapeau clutched a champagne bottle

are fairly massive pieces of bronze, they give an impression of lightness and sensuality. And indeed, few people can resist photographing themselves joining with the "Gossipers", holding their hands and opening their mouths in joyful imitation. □



Oblivious of the cold, Les Chuchoteuses share the latest gossip

Photos: Fiona Malins

**Communiqué**

**CONCERT GOSPEL AU CHÂTEAU!**

Dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs, le Musée du Château Ramezay vous propose un concert gospel. **Le dimanche 16 février 2009 à 14 h**, venez assister à un spectacle des plus revigorants avec Imani Gospel Singers. Ce chœur réchauffera l'atmosphère et fera oublier les froids hivernaux!

Imani Gospel Singers fut fondé en 1993 par madame Marcia Bailey qui en assume la direction depuis. Avec plus de vingt choristes et musiciens, ce groupe gospel s'est démarqué en de nombreuses occasions, notamment au Festival internatio-

nal de Jazz de Montréal. Ayant pour mission de toucher et d'inspirer les auditeurs avec des messages d'espoir, Imani Gospel Singers sait insuffler la joie de vivre à son public.

Le spectacle est inclus dans les tarifs d'admission au Musée.

Le Musée du Château Ramezay est situé en plein coeur du Vieux-Montréal, à deux pas de la Place Jacques-Cartier et du métro Champ-de-Mars, face à l'Hôtel de Ville de Montréal.

[www.chateauramezay.qc.ca](http://www.chateauramezay.qc.ca)

**CONSULTEZ NOTRE SITE**

**WWW.ARVM.CA**

**COURS DE VITRAIL**  
**STAINED GLASS CLASSES**

Débutant ou avancé, plusieurs cours de jour - soir et fin de semaine.  
 Séminaire le samedi.

Beginner or advanced classes.  
 Day - evening or weekends.  
 Seminars on saturday

**STUDIO DU VERRE**

métro Champ-de-Mars  
 515, Bonsecours • Vieux-Montréal  
 (514) 842-3968  
[studioduverre.com](http://studioduverre.com)

**GAËTAN TROTTIER**

(suite de la page 1)

**Un musée unique**

Aujourd'hui Gaëtan a décidé de se consacrer pleinement à la sculpture, dont on comprend qu'elle est aussi pour lui une ascèse morale. Elle implique donc un élan généreux vers autrui. Concrètement, l'inauguration au mois de février du Musée du bronze de Montréal, où seront exposées ses sculptures, constituera pour Gaëtan une véritable ouverture à la communauté de tous pour qui « il ne suffit pas de vivre ». Il est en effet convaincu que, de même qu'un écrivain doit publier, un artiste doit faire voir ses œuvres. Son atelier

est situé dans sa maison, tout comme les « écoles » philosophiques antiques étaient des lieux d'accueil chez les maîtres. La création lui paraît indissociable du lieu où l'on a choisi de vivre et c'est donc tout naturellement et dans la continuité de la demeure familiale que le musée, qui ne doit rien à des subventions publiques, ouvrira ses portes. L'exposition de ses œuvres est pour Gaëtan Trottier une invitation à partager un lieu propice aux échanges culturels. Les visiteurs et les habitants du quartier en particulier pourront venir librement et se sentir à l'aise, s'exprimer, et renouer ainsi avec la pratique ancienne du dialogue. □



Combat de coqs (G. Trottier)

**Le musée du bronze de Montréal**

Le musée, situé au 405, rue de Bonsecours dans le Vieux-Montréal dans la partie la plus ancienne de la maison Pierre du Calvet, très aisément accessible, ouvre ses portes dans le courant du mois de février. Il sera ouvert 4 à 5 heures par jour. Gaëtan Trottier y recevra lui-même les visiteurs, en particulier les habitants du quartier avec qui il souhaite

établir une communication personnelle. Ce sera le premier musée du bronze non seulement de notre quartier mais de Montréal où la tradition du bronze est peu présente. Dans un premier temps Gaëtan Trottier exposera ses propres œuvres, puis il prévoit d'exposer aussi des œuvres d'artistes contemporains, mais toujours en bronze.

CONCEPTION VISUELLE  
INFOGRAPHIE

**vamos design**

514 813-3153

18°  
www.18degres.com

CAVE À VIN  
ARMOIRE À VIN

514 830.3812

Boutique  
**DG3**  
DIFFUSION GRIFF 3000

mode québécoise

MARCHÉ BONSECOURS  
350, rue Saint-Paul Est • Vieux-Montréal  
(514) 398.0761 • diffusiongriff@bellnet.ca  
www.diffusiongriff3000.com

**10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
DU FESTIVAL MONTRÉAL  
EN LUMIÈRE :**

**Un crû exceptionnel qui met  
le Vieux-Montréal à l'honneur**

**Anne-Marie Jouan**

La dixième édition du festival Montréal en lumière se tiendra du **jeudi 19 février au dimanche 1<sup>er</sup> mars 2009**, avec une programmation exceptionnelle marquant la célébration d'une décennie consacrée à la culture et mettant cette année à l'honneur la ville de Paris. Le volet culturel du festival, **Les Arts Financière Sun Life**, permettra à des artistes de tous horizons, musiciens, danseurs, artistes de cirque, comédiens, chanteurs de se succéder pour notre plus grand bonheur en divers lieux de la ville. L'ouverture sera assurée le 18 février par un spectacle de Marie Chouinard (théâtre Maisonneuve, place des Arts). Le président d'honneur des Arts Financière Sun Life, Eric-Emmanuel Schmitt, écrivain et dramaturge français, montera lui-même sur scène pour lire son ouvrage d'autofiction « Ma vie avec Mozart » (26 et 27 février, à 20 h, théâtre Maisonneuve, Place des Arts). N'oublions pas non plus les **Plaisirs de la table Air France**, dont le président d'honneur sera le très célèbre chef Alain Passard, de l'Arpège, à Paris. Aussi, la fameuse **Nuit blanche à Montréal**, qui sera dans notre quartier la nuit du 28 février au 1<sup>er</sup> mars ainsi que la **Fête de la lumière** qui illuminera le quartier historique (du 19 au 22 février et du 27 février au 1<sup>er</sup> mars).

Également dans notre quartier, plus précisément place Royale à côté du musée Pointe-à-Callière, un spectacle exceptionnel aura lieu le 21 février : « L'Événement lumière 10<sup>e</sup> anniversaire ».

Toute l'information sur Montréal en lumière est disponible par téléphone et en ligne. Info-Lumière : **514.288.9955** ou **1.888.477.9955**; [www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com)

Dans le Vieux-Montréal, il est possible de se procurer des billets pour le volet Les Arts Financière Sun Life à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours : **514.790.1245** [www.admission.com](http://www.admission.com) □



**MICHÈLE BOUCHARD**

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

**GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST INC.**

PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, POUR VENDRE, ACHETER OU CONNAÎTRE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ CONTACTEZ-MOI.  
MORE THAN 15 YEARS EXPERTISE, TO SELL, TO BUY OR TO KNOW YOUR PROPERTY VALUE CALL ME.

**514 933-5800**

[mbouchard@sutton.com](mailto:mbouchard@sutton.com)

**VENEZ NOUS VISITER AU 445 RUE ST SULPICE  
COME AND SEE US AT 445, ST SULPICE STREET.**